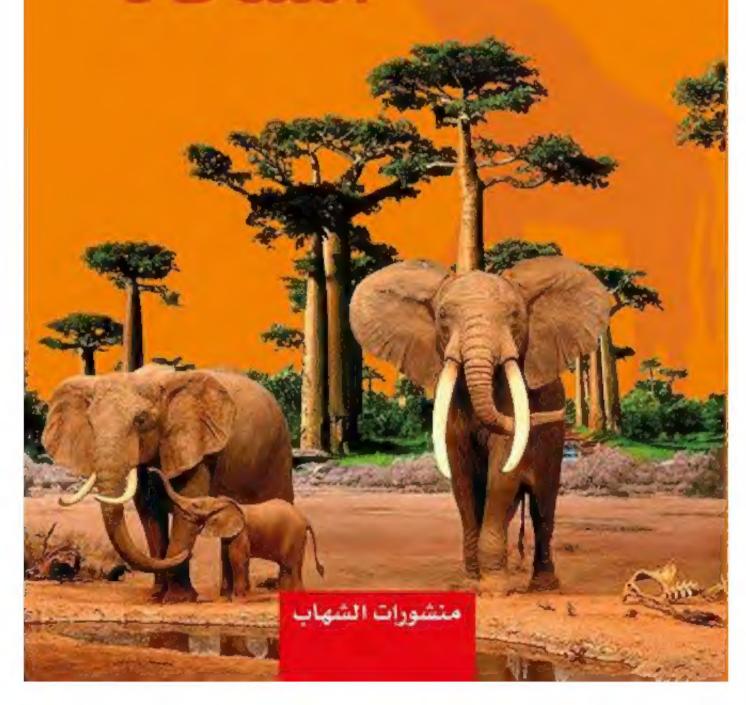
جون موزي

# من حكايا السافانا



## جون موزي

## من حكايا السّافانا

تحت إشراف السيدة إنعام بيوض مديرة المعهد العالي العربي للترجمة

#### عَمَّت ترجِمة هذا الكتاب في إطار برناميج دعم النشر بالمعهد الفرنسي بالجزائر.



Titre original

26 contes de la Savane par "Jean Muzi"

.2007 Flammarion @

@ منشورات الشهاب، 2019

10، نهج إبراهيم غرافة، بأب الواد، الجزائر.

الموقع الإلكتروني : www.chihabeducation.com

الهاتف: 97 54 53 621 / القاكس: 91 51 97 51 021

ردمك : 978-9947-39-211-9

الإيداع القانوني : أفريل 2019

#### تمهيد

تغطي السافانا ما يربو عن ثلث القارة الإفريقية، وعادة ما تبدو في شكل غطاء عشبي رحب تكسوه صُفرة أصبغها عليها لفح الشمس، وتنتثر في ربوعها أشجار متباعدة مثل أشجار السنط والباوباب والقابوق ، بَيْدَ أنَ حشائش السافانا لا تُشكّل كتلة متجانسة ؛ إذ توجد أربعة أنواع منها هي : السافانا الشُّجَيْريّة وتسودها الحشائش الصغيرة والأعشاب القصيرة، وبين هذه وتلك تتناثر شُجيرات ذات

السنط: شجرة يتراوح طولها بين مترين وستة أمتار، وقمتها منبسطة على شكل مظلّة، ولديها لحاء مزود بأشواك واقية، وهو سميك ومنغلق يحتوي على مواد غير قابلة للاحتراق ويقلّل من نسبة تبخر الماء.

<sup>2.</sup> الباوباب: هذه الشجرة هي سيّدة السافانا. لها جذع ضخم قد يصل محيطه إلى 20 متراً، وتعلوها باقة من الأغصان. جدّعها الضخم مشبّع بالمياه وهو عتابة الخزان الذي تستقي منه الماء خلال فصل الجفاف. وتستعمل بعض القبائل الإفريقية الألياف المستخرجة من جدّعها لصناعة الحبال، كما يطهون أوراقها وعارها لتحضير الحساء والشراب.

<sup>3.</sup> القابوق : شجرة إفريقية كبيرة، وفي بعض الأحيان يبلغ حجمها صَحَامة معتبرة.

أحجام متوسطة. والسافانا النجيلية أو العشبية وتتشكل من مساحات عشبية شاسعة وجافة نسبيًا تخلو من الأشجار أو الشّجَيرات. إلى جانب هذا، ثمّة نوعان آخران، ألا وهما السافانا الغابيّة والتي تتميز بأشجارها الكثيفة، وأخرى دُغلية تعمرها شجيرات وأشجار أقل كثافة.

يتعاقب على السفانا فصلان فقط، فصلٌ جاف وفصلٌ مَطير، وتصوّرهما بعض الحكايات كما لو أنّهما في صراع دائم. فصل الجفاف في السفانا قائظ جِدًّا، وفي هذه الفترة تجتاح الحرائقُ الحقولَ الواسعة، بسبب العوامل الطبيعية، كأن تصيب صاعقةٌ من الصواعق العشب اليابس، أو بفعل فاعل، لا سيما عندما يريد بعض البشر توسعة مساحاتهم الزراعية. وما إنْ يحلّ فصل المطرحتى تصير الأنهار الجافّة سيلًا جارفًا حقيقيًّا، فتُزهر النباتات وينتثر طلحها بفضل الرياح في كافة الأنحاء والأصقاع، وترتوي أشجار الباوباب، فتكتسي حقول السافانا من جديد ثوبها الأخضر. كما أنّ أغلب الحيوانات البريّة تضع صغارها في هذه الفترة.

يجوب عديدُ الأنواعِ من الحيوانات أصقاعَ السافانا الإفريقية بِحُرِّيَّة مطْلقة، بحيث تعيش جنبًا إلى جنب مع شعوبٍ شتى مثل قبائل « السامبورو » و « التركانا » و « الماساي » وغيرها. كان رجال هذه القبائل قديمًا يرتزقون من الصيد. وكان يتعين على بعضهم، مثل مقاتلي الماساي أن يقتلوا أسدًا باستخدام حربتهم القصيرة فقط إثباتًا لشجاعتهم. أمّا الآن، فقد استقرت هذه الشعوب في أماكن محددة وكفّوا عن قتل الحيوانات البرية إلّا لحماية مزروعاتهم، وباتوا يمتهنون تربية الأبقار والماعز والغنم ويقتاتون ممّا تدرّه عليهم من حليب. وكل مساء، يجمعون ماشيتهم ويسهرون الليل إلى جانبها، وقد احتموا من الضباع والأسود خلف سياجات سميكة من الشُجيرات الشوكية.

بين الفينة والأخرى، يحدث وأن تلتقي الحيوانات البرّية مع الأليفة في حقول السافانا؛ وهنا، كما تُصوّرهم لنا بعض الحكايات، قد يتحدّثون أو يتقاتلون أو حتى يُعاون بعضهم بعضًا. تُعدّ حيوانات السافانا في أغلبها من آكلة الأعشاب، وأكثرها تعيش مجتمعة في قطعان. وهكذا يستفيد الفرد من يقظة القطيع، فتزيد فرصه في الإفلات من الحيوانات المفترسة. وكما هو معلوم، نتغذى الحيوانات العاشبة بالمواد النباتية مثل الحشائش والأوراق والقشور والثمار والجذور وغيرها، ولكل نوع أكله المفضل، ما يجعل المنافسة على الغذاء بينها أمرًا غير وارد، ونضوب العشب أمرًا مستبعدًا، فالأكل متوفر للجميع ولفترات طويلة.

ويفضل حيوان النو تناول البراعم الغضّة الحديثة النمو، ويُقال أن اسم هذا الحيوان اشتُق من الغمغات التي يُصدرها عندما يمتلئ بطنه شبعًا: «ج-نو،ج-نو», أمّا غزال غرانت فيأكل الأعشاب الجافة المتساقطة على الأرض. في حين يُقطّع الحمار الوحشي بثناياه الحادّة الحشائش اليابسة المرتفعة. فيما يقضم الظبي البرّيّ أوراق الأشجار وهو منتصب على قوائمه الخلفية. ويرتضي وحيد القرن له طعامًا أوراق الأشجار التي يتناسب ارتفاعها مع ارتفاع قامته. ويتغذى الفيل من العشب الأخضر خلال فصل الأمطار، والأوراق وإحاء الشجر خلال فصل المغاف. وبفضل عنقها الطويل، وإحاء الشجر خلال فصل الجفاف. وبفضل عنقها الطويل، أوراقها مُسرّبةً لسانها بين أشواكها. ويقتات قرد سركوبيتاك أوراقها من التمار وبراعم الأشجار. أما الخنزير البرّي فينبش في الأرض بحثًا عن الدرنات والجذور المطمورة تحتها.

النو: حيوان ثديي ضخم الجثة ذو رأس سميك وأشعر، وقوائم نحيلة.
 وحيوان النو شبية بالظبي في جسده، وبالثور في رأسه وقرونه، والحصان في ذيله وغرفه (شعر العنق).

الظبي البري: شبيه بالغزال والزرافة. ينتصب الظبي البري على قوائمه لالتقام الأوراق من أعلى نقطة ممكنة.

<sup>3.</sup> المركوبيتاك : قرد ذو ذيل طويل.

<sup>4.</sup> الخَنزير البري : من فصيلة الخنازير، وله أنياب معقوفة.

إنّ أهل السافانا هم أبطال هذه الحكايات الستة والعشرين التي جمعتها في هذا الكتاب واعتنيت بتطويعها وإعادة صياغتها، وهي حكايات مُسلية تحمل بين ثناياها رسائل تعليمية أيضًا ؛ إذ تهدف إلى بثّ روح النقد في القارئ وتلقينه ضرورة التحلي بالذكاء حتى يتجنّب الوقوع في حبائل الاستغلال والخديعة. إنها حكاياتٌ تعكس الحكمة الإفريقية، وهي بمثابة ذاكرة الماضي التي تغذّي الحاضر. وقد كان الشيوخ قديمًا بَروُونها للشباب حين يخيّم الليل، فكان القمر والنجوم أيضًا يُرهفون السمع إلى كلماتهم الصاعدة من حقول السافانا.

جون موزي

يُزيل الفيل اثار أقدام الأرنب تزبل الأمطار آثار الفيل. ولكن الحكايا تحفظ آثارهم ومن أجلنا، تستحضر مغامراتهم

## التسار



النار نافعة، ولكن، على المره أنْ يُحسن التعامل معها والتحكم فيها كي لا تُحرق كل شيء.

في عابر الأرمان، كانت السماء قريبةً جِدًا من الأرض، وقد بلغ انخفاضها في بعض الأمكن أنْ لامست رؤوس أشحر الشبط والباوباب والقابوق؛ وهكذا كان في وسع الإنسان أن يصل بسهولة إلى الشمس ويقتبس منها البار التي يستعملها في طهي غد نه ذات يوم، أقدمت امرأةً، كانت بصدد تحضير طعامها، على ضرب القبة الشماوية بمدق كبير كنت نهرس به الذرة البيضاء عبر تحريكه بحركة مسظمة داخل الجرن. كان مثل هذا الحادث يتكرّر مع الشمس بين الحين المناه ا

والآخر، ولكن السماء كانت تغض الطرف عنه عير أن السماء في هده المرّة تصرّفت بشكل لم يكن متوقّعًا الذعزمت على الابتعاد عن الأرص، وهكذا نائب الشمس في منأى عن أيدي البشر

وقتنذ، راح البشر يتصرّعون إلى السماء بإلحاح عنها تمنحهم قبسًا من النار وقد استحابت لهم في البداية، فكانت تُلاطم بين غيومها فيثير ذلك برقً يمدّهم ببعض النار، بيْدَ أنّها في آحر المطاف ضاقت ذرعًا بطلبانهم، وقالت في عصب :

— إنّ هؤلاء اللّجوجيل لا يكفون عن إضجري أكثر فأكثر. ثم رعدت السماء، فأصابت الصّعقة حقول السافانا وشبّت فيها النبران. احترقت الحشائش المرتفعة والأشجار، وطاره اللهب الحيوانات ففرّت الفيلة والزرافات والثيرال ووحيدو القرن، تسبقهم الحمير الوحسية وحيوانات « النو » والغزلان، وتعقبهم لحيوانات الأصغر كالعظايات التي استغلت طيور اللفلق الفرصة وأخدت تلتقمه بشراهة. أمّا التماسيح وفرس النهر فقد ظلت في مأمن من النار داحل الأنهار وروافدها. كما صارت بعض الحشرات الغافلة التي شبّت فيها النيرال كما صارت بعض الحشرات الغافلة التي شبّت فيها النيرال فأت طبيعة ومّاجة، فأصبحت تلمع خلال الليل، ولذلك غنى شمبت باليراعات أو فوانيس الليل. وأتت النار كذلك عنى

الحيوانات البطيئة، مثل السلحفاة التي صمدت وتمكنت من النجاة، لكنها اكتسبت قشرة سميكة فوق جسده، ولم تزل تحملها إلى غاية يومنا هذا.

وبعد هذه الحادثة، كفّ البشر عن استجداء النار من السماء. وتعلموا كيف يوقدونها بأيديهم عبر الطّرْق بين حجرين، أو الفرك بسرعه بين قصيبٍ وقطعه حطب جافه.

#### شجرة الباوباب



بمكن لشحرة الناويات، سبدة السافايا أل تُعمَر قرونًا عديدة، وقد كانت في السابق الأكثر حفاة وعطاءً من بين كل أشجار السافانا.

ذات ظهيرة، وبينما كانت كل السفانا غافيةً تحت وط، الشمس الحرقة، توقّف الأرنب أسفل شجرة من أشجار الناوباب وقال:

إنْ طلّ هده الشجرة لمنعش جدًا.

فسمعنه الشجرة، واغتبطت لهذا الإطراء، ورحت تهر أوراقها تعبيرًا عن سرورها.

## ثمّ أردف الأرنب:

ولكن يُقال بأن ثمارها ذات مذاق سيّئ.

اغتاظت الشجرة، وعلى الفور أسقطت ثمرةً من ثمارها التي تُدعى خبر القرد ، بالقرب من الحيوان. نزع الأرنب قشرها وقصم بأسانه ما ساخيها وجعل بنلذذ به. ثمّ قال وقد رأى بأذ الشحرة تتحاوب مع مضايقاته لها:

لقد كانت الثمرة لذيذة، غير أن هذا لا يعنى بأن طعم
 لت الشجرة بنفس هذه اللّذة.

انزعجت شجرة الباوباب من تشكّك الأرنب، وأخذ جذعها الصخم ينشقُ ببطء؛ ولشدُ م دُهش الحيوان لمّ رأى ما يحفيه من عجانب وتروات لا تُسبر ولا تُحصى، الكثير من المجوهرات الذهبية والفضية واللآلئ والأثواب المُطرِّزة. عندئذ، أطبق لأرنب صرخة إعجاب، فيما راحت الشجرة المُغتبطة تهزَ أوراقها، فامترج حفيف الأوراق بالألحال المنبعثة من آلات لطام طام التي يعزف عليها البشر وهي تتردد من يعيد.

ا. خبر الفرد ، غره شحرة الدوناب، هي تحجم صة الفرع لصعيره وعنية بالفيتامين «س »

الصام طام طبل نُستعمل في إفريقنا لسوداء كأداة موسيقية أو كأد ف
 لبعث الرسائن.

أخذ الأرنب الثروات التي أهدته إيّاها شجرة الباوبات، فأجزل لها الشكر، ثم قفل بسرعة الريح عائدًا إلى جحره. وسرعان ما نزيّنت زوحة الأرنب بالمحوهرات مُثيرةً إعجاب البعض وغيرة البعض الآخر.

وإن هي إلا أيام حتى جاء الضبع إلى الأرنب مُستفهمًا عن مصدر ثروته المفاجئة، فقص عليه الأرنب مغامرته ؛ وانطق الضبع راكصًا حتى بلع شحرة الباوباب، وفعل كما الأرنب. استظل بطلها، واستطاب بثمرها، ثم حصل على هداياها الفاخره. ولكنه لم يقنع بهدا، فأخد، مُنقادًا إلى طمعه، في قضم لبّ الشجرة بشراسة كي يحفره اقتناعً منه بوحود ثروات أخرى بين طبًاته.

وعلى الفور، أقفلت الشجرة المكلومة جدعها الضّخم مُطبقةً على الضبع الذي لم يبث طويلًا حتّى مات.

ومُذَّاك، عاشت الباوباب وحيدةً، ولم تعد تُظهر أيَّ علامة من علامات الكرم والعطء تحاه البشر أو الحبوانات في السافانا، حتى وإنْ لم بزل هؤلاء يبعمون بطلّها دائمًا.

## الصِّيّاد واللَّبؤة



لدى شعب « البائتو » مثلٌ يقول ؛ « من يُسكبُكَ دمعَك، فأشكِبه دمّه ». وهذا ما تمكّن ابن آوى الداهية من تحقيقه مستعبدًا من مساعده الضبّاد.

كانت شدة القيظ في حقول لسافنا لا نفتاً ترتفع أكثر فأكتر، وأضحى الماء ندر الوجود فعنت الحيوانات ويلات العطش، ما عادت اللبؤة تقوى على الصيد كشرًا، وباتت عاجرة على افتناص ولو عزال أو حيوان واحد من حيوانات « النو » كي تسدّ بها رمق شنليها، مرت عدة أيام لم يذق خلالها الشيلان شبئًا، فاستدّ الفلق باللبؤة. وكي تنقد حياتهما، هاحمت

صغار ابن آوى وقضت عليهم جميعً. صادف أنَّ شاهد طير أبو سعن الحادثة، وراحَ يروي لابن آوى المكلوم تفاصيل ما حصل، فأقسم هذا الأخير على لانتقام.

بعد مرور بصعة أسابيع، لمح صيادٌ بحمل قوسًا الشيلين وقد تركتهما أمّهما وحيدين تحت شحرة السنط. وهبّت ريحٌ في المكان فحملت معها رائحة الرجل، ما حال دون أن يشتّمها الشبلان ويكتشفا وجوده. اقترب الصياد منهما ببطء دون إحداث جلبة، ثم أحرج سهمًا من كنابته، شدّ قوسه وسدّد بقوة، فسقط أحد الشبلين مُصابًا. وحاول الآخر الفرار، ولكنه تلقى سهمًا هو كذلك. وبعد أن تأكّد الصياد من أنهما فارقا الحياة، حميهما على ظهره، وقفل عائدً، إلى مسكنه. ولاحفًا، الحياة، حميهما على ظهره، وقفل عائدً، إلى مسكنه. ولاحفًا، علمت اللبؤة بالهاجعة عبر أحد حيونات السرفاط الدي علمت اللبؤة بالهاجعة عبر أحد حيونات السرفاط الدي كان شاهدًا على الحادثة.

في اليوم الموالي، تقمّصت اللبؤة، وقد أفقدها الحزن صوابها، شكل امرأة ومضت في البحث عن الصياد. ولمّا

أبو سعن عائر صحم دو ساق طوية وريش رمادي وأبيض ومنقر طويل.
 عنقه بلا ريش مُنغرز بن جناحيه

<sup>2</sup> السرقاط حبوان تديي آكر للحم. شيه بالنمس عاليًا ما يقف منتميًا على قوائمه لحلفية لحراسة محيطه وإذا ما أحس الحارس بأدى حطر، يطبق صرحة فيلود كل الفطيع بالقرار داخل حجورهم يعتمد في صيده على حاسة الشم، ويهاجم لحشرات والقوارض والعصافع والثدييات لصعيرة الأحرى.

وجدت قريته استقرت به. ومن شدة جمالها، تهافت الرجال عليها طلبًا للزواج بها، غير أنها صدتهم جميعًا. ثم عندما تقدّم الصياد لطلب يدها، وكان متزوّحًا من قبل، وافقت أن تصير زوجةً ثنيةً له. وقالت في قرارة نفسها: « هكذا، سأتمكن من الثأر لصغاري ». وسريعًا، أُقيم حفل الزفف، ثم افترحت الزوجة الجديدة على بعلها أن تعرّفه إلى أخيها، وزعمت قائلةً:

 لفد توفي والداي، ولم بتبق لدي إلا ثحي، هلم بنا نزوره، وسيكون سعيدًا بالتعرف إليث.

بعد مرور بضعة أيام، استيقظ الزوحان مع إطلالة لفجر وحهّزا نفسيهما للرحيل، وحمل الرجل قوسه وكنانته، فسألته المرأة:

- هل تنوي أن ترمي أحي وأهل قريته بسهامك ؟
   لا، لا !
  - إذن، دع هذا كله هنا.

امتثل الروح لرغبة روجته، ثم انطلقا في طريقهما. ولكنّ الزوحة الأولى سرعان ما أخذت حصيرةً، ولقتها على عَجَل بعد أن أخفت بداخلها القوس والكنانة وحزمت هذا كله ثم سارت خلفهما، وبعد فترة وجيزة لحقت بهما وقالت.

 ستحتاجان لهده لحصيرة كي ترتاحا عليه عندما تتعبان. شكر المسافران الروجه الأولى ثم تابع طريقهما عبر السافانا، فيما عادت هي إلى القرية وبعد برهة، طلعت الشمس فبدأت شدّة الحر ترتفع رويدًا رويدًا. وبين الفينة والأخرى، كان الصياد يتعرّف على أماكن شهدت بعضًا من مغامراته السابقة في لصيد، فقال في أحد الأماكن:

قبل بضعة شهر، قتلت أحد حيوانت « النو » هنا.
 ولاحقًا في مكان أبعد، ذكر لها غرالًا كان قد أصابه، ولكنه أفلت بحلده. وبعد قليل، جعل يتناهى قائلًا:

— أترين شجرة السنط تلك، لقد قتبت شبلين تحتها. رمقته المرأة بنظرة مُتكدرة، ثم أحدث تتحول ببطء إلى لبؤه من جديد. وتحمّدت فرائص الصياد من شده الخوف. ولم يفهم ما كان يحدث حوله ؛ فأعمض عينيه لبرهة معتقدًا بأن ما يره مجرّد هلوسات، وأن هذه اللبؤة ستختفي ما إل يفتحهما من جديد. لكنها كانت لا تزال رابضة أمامه. زمجرت اللبؤة مهدّدةً، وقالت :

إنك تستحق العقاب على قتلك صغاري.

كوني رحيمة معى، فأنا زوجك.

بالنسبة لي، أنت قاتل شبلاي.

كل أفراد عائلتي يمتهنون الصّيد أبَّ عن حَدَّ، فما كنت أمارس بِلَّا عملي.

- قد قتلت صعاري، وسوف تبال عقابك على هده الحريمة.
- أنتِ أيضًا تقتانين من الصبد ومعروفٌ أنك قاتلهُ دموية.
  - أنا، لم أهاجم أطفائك قطً.
  - ربما لأنه لم تتح لك الفرصة لفعل ذلك.

وبينما كانا يتحدلان، اقترب منهما صبع. فسألبه المبؤة :

على هذا العقوبة التي يمكن أن أنزلها على هذا الرجل بسبب قتنه صغارى ؟

#### أجاب الضبع :

- عليك أن تطلبي النُّصح في هذا الأمر من بن آوى.
  - اذهب وابحث عنه.

وسريعًا، عاد الضبع بصحبة ابن آوى.

حينما كنت للبؤة تحدّث ابن أوى، لمح هذا الأخير الحصيرة مُلقاةً بين قدمي الصياد؛ فأدرك من شكلها بأنها بحوي فوس وكنانة، وأنّ الرحل لم ينتيه لهذا. فقال في سرّه: «ها هي الفرصة فد حانت أخيرًا للثأر من اللبؤة بسبب فتلها صغاري ».

## وفكّر قليلًا ثم قال:

في الحقيقة، القضية بسيطة، إذ يكفي أن تبسطها
 لتحد العقوبة الواحب تصويبها. وإن كان الرّامي حاذقًا،
 فستكون في عداد الموتى.

#### صرخت اللبؤة :

إني لا أفقه شيئًا من بربرتك

بينما ابنسم الرحر، ذلك أن رسالة الل آوى كنت في غابة الوضوح بالنسبة له.

#### قال ابن آوي في رَويّة:

#### - سأشرح لك

وأخذ بقترت من اللبؤة المفترسة، ويكرر ببطء عبارته السّبقة، ريثما بسط الصياد الحصيرة وأمسك القوس والكنانة. وبعدها تحى بن أوى جانبًا، كي ينيح للرجل تصويب سهمه بدقة. وأصيبت الببؤة في قلبها مباشرة، ثم لم بلنت طوبلًا حتى مانب. وَهَنَ الصباد النحم لابن آوى الذي تقاسمه مع الصبع، وانصرف مبتعدًا. وحال ما عاد إلى بيته، روى مغامرته لروجته الأولى وشكرها على القوس والكنانة الذين تخفتهم في قب الحصيرة، ووعدها بأن لا يتَخذ عليها زوجة أحرى بعد الآن،

## الأرنب وابنة الأسد



هي الحكايات الإفريقية، عالم ما يُصور الارب كأكبر الشخصيات دهاءً ومكرًا من بين لحيوالث،

يُحكى أنه كن للأسد بنتُ رائعة الحمال في سن الزواج، فاستدعى يومًا كل حبوانات السافانا كي يختار لها عريسًا. وحينما لُتَأْم الحمع، أطهر لهم الأسد قِدرًا كبيرةً موضوعةً على البار، وبداخلها سائل يغلي ثم أعلن للجميع:

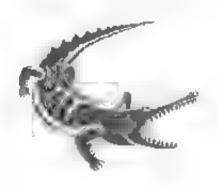
سأمنح بد ابنتي لمن يتجزع محتوى هذا الوعاء دفعةً
 واحدة.

انكفأ غالبية الحيوانات عن إجراء الامتحان خوفًا من الاحتراق بالماء الساخن. ورغب بعضهم في تجريب حطهم ولكنهم باؤوا بالفش جميعًا. وكان الأرنب آخر من قام للتجربه، فأمسك بالوعاء، والأبخرة تتصاعد منه، وراح يعبّر لهم عن حبّه الشديد للأشربة المغلية. ولكن، قبل أن يشرع في الشرب، جعل يطوف ببطء بين الحضور، ويتوقف عند كل حيوان ليُشهده مُرددًا نفس القول :

يا صديقي العزير، يمكنك أن تلاحظ أن هذا الوعاء
 مليء بلسائل المغلي.

وكانت الحيوانات الوحد تلو الآخر يُصدّقون على كلامه. وعندما انبهى الأرنب من المرور على الجميع، كان السائل قد برد ؛ وقتئذ، بات بإمكانه تحرعه دون أن يحترق، وسرعان ما أخذ الجميع يصفقون له. وهكدا، رقح لأسد ابنته من الأرنب وفاءً بعهده. وأقام لهما عرسًا عظيمًا دام سبعة أبام بلياليها، تناول حلالها الصيوف من المأكولات حتى أتحموا. ولا يزال كنار السن في لسافانا يتحدثون حتى الآن عن هذا العرس بكثير من الحنين

## لماذا يعيش التمساح تحت الماء ؟



في الأصل، لم تكن جميع الحيوانات على المظهر ذاته الذي هي عليه حاليًا

كانت الأمور في السابق محتلفة عمّا هي عليه الآن، فقد كان التمساح والكلب صديفين يعيشان على مقربة من يهر عظيم. كانت أقواه كل منهما بالغة الصغر ؛ فكان من الصّعب عليهما لصيد أو الدّفاع عن نفسيهما، عدا عن أنهما كانا مُضطرين للشّرب ببطء، ما عرضهما لتعديد من الأخطر بالقرب من مدبع المياه كما لم يكن بإمكانهما الأكل إلا بتمهّن، ولذا غالب ما كانت تُسرق منهما وجباتهما قبل أن بقرغا منها.

دات يوم، وجد الكلب سكينً مرميًا بين أحراش السافانا. فقال في نفسه: «ستُغير هذه الأداة حياتي »، ثم لتقطها وقصد التمساح ليُريّه إبّاها.

انظر ماذا وجدت.

سأل التمساح في دهشة:

— وفيمَ يُستعمل هذا ؟

للتقطيع.

— وكيف علمت بذلك ؟

لقد رأيت رجلًا بسعمله للقطيع طريدته.

ولكن ماذا تريد أن تفعل به أنت ؟

سأعطيك إيّاه لتشقّ به فمي كي يصبح كبيرًا، وهكدا
 أتمكن من لشرب والأكل والقضم بسهولة ويُسر.

وافق التمساح على أن يشقُّ له صديقه الكلب فمه هو كذلك.

— موافق، قال الكلب.

أدخل التمساح لسكين في فم الكلب وراح يقطّع فيه. أخد كل وقعه وعمل بإتقان، وكانت النتيجة مُرضيةً للكلب تمام الرُضا. ثم هال لتمساح وهو يسلّم السكين للكلب:

الآن دورك.

غرس الكنب السكين في فم التمساح وجعل يقصعه بسرعه. وكاد من هوجه أن يفلق رأس التمساح إلى نصفين ؛ فصرخ فيه التمساح :

أحمق، هل رأيت مادا صنعت. لم يعد بإمكاني الظهور
 أمام الملأ بمثر هذا الفم أبدًا. يجب علي أن أخنبئ
 في البهر.

#### وردُ الكلب في ارتباك :

— أرجوك سامحني !

#### زمجر التمساح:

أبدًا! وأحذرك، إن أتيت مرّة أخرى إلى النهر لتشرب، فسأفترسك، وأسحبك بحث المء وأنهش بحمك.

عندها ولّى الكلب هاربًا ومن يومها استقر به المقام إلى جوار البشر، فيما عاش التمساح في المياه وأصحت كل الكائنات تخشاه بسبب فمه الضخم.

## قصّة شَعر الفيل



في هذه الحكاية، ترى الأرنب الصغير وهو يهزأ من عملاق الشافنا.

كان الفيل ملك السافانا. وكانت مملكته من الرحالة والاتساع ما جعله يتخلى عن قسم منها لشقيقه الأصغر الذي صار حاكمًا على أكثر الأراضي حدبًا في المنطقة كلها وذات يوم، نوفي الشقيق لأصغر في حادث، فكان على الفيل أن يدهب ليحضر جنازته،

ونظرًا لعجرفته الكبيرة، قام باستدعاء أفراد حاشيته وطلب منهم مرافقته وهم في أبهى حلّة ولباس. أريد أن ينبهر الجميع بنا أشد الانبهار

قال لهم هذا، قبل أن يسألهم رأيهم حول الثوب الذي يمكن أن يرتديه بهده المناسبة.

قدم أفراد الحاسبة اقتراحاتهم، غير أنه لم يأحد بأي من نصائحهم. وعندها، توجّه الفين للأربب مُخاطبًا:

- وأنت، يا مَنْ تلترم لصّمت، لا بد أن في ذهنت فكرة.
- با جلالة الملك، لا شك في أنّه سيرضيك أنْ تعتمر
   قبّعةٌ فريدة لا عين رأت مثلها ولا أذن سمعت.
  - وأين أحدها ؟
- لا داعي سبحت يا مولاي، إنها أمامك. م عبيك إلا أن تمنحني ثوبًا من ثياب البوبو مُطرَزًا بالذهب، ثم صعني فوق رأسك. وهكذا تكون محط أنظار جميع من سيحضر الحنازة.

## سُرّ الملك باقتراح الأرنب، وهتف إعجابًا:

فكرة رائعه!

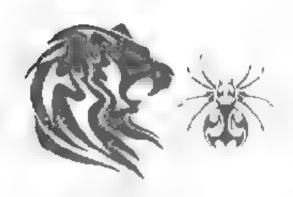
أَلْبِسَ الأرنب النُّوب واتخذ مقعده على رأس الملك. ثم تجمع عدد غفير من أفراد الحاشية، و انطلق الموكب في المسير

<sup>1.</sup> النوبو: ثوب بقليدي طويل.

خلال طريق صويلة عبر حقول السافانا. وحينما بلغوا المكان المقصود، أختلط الأمر على الجمهور المحتشد، وظنوا بأن الفيل م هو إلا الدّانة التي جاء الأرنب (الملك) عبى متنها، وراحوا يحيّون الأرنب، فيما بادر الخدم إلى ربط الدّابه دات الجلد السميك إلى شجرة من أشجار السّنط.

ووتب الأرنب على الأرض وجعل ينصرف كما لو أنّه هو ملك السافانا حينذاك، مزّق الفيل المُهان قيوده، وهجم على الأرنب مُطلِفًا نحيمه الغاضب؛ فلاذ الأربب بالفرار، وتمكن من النفاذ بحده بعد أن نزع ثوب البوبو كي يتمكّن من الجري بأقصى سرعة. ومند هذه الحادثة، دأب الفيل دون كلل على اجتنات كل ما يُقابله من أشجار أملًا في أن يعثر على الجُحر الذي يختبئ بداخله الأرنب.

## الأسد والعنكبوت



على عكس لقارًات الأخرى، للعنكبوت حصورٌ قويٌ ومؤثّر في حكايت القارّة الإفريقيّة، لا بل إنّها تُزاحم أكثر لحبونات قوّة وصخمة،

يُحكى أن العنكبوت رغبت ذات صباح في أكلة سمك فحمت الشبكة الكبيرة التي كانت قد نسخته ومضت صوب النهر، وظلّت تصطاد إلى أن انتصف النهار، فأمسكت لكثير من السمك. حينئذ، حدّثت نفسها فائلةً: « سأستمتع بهذا الأكل وأستلد به ». جمعت بعض الحصب اليابس، وأوقدت نارًا على حافة النهر، وجعلت تشوي السمك، قرآها الأسد الذي قصد النهر ليطفى ظمآه، وبعد أن ارتوى، اقترب منها الذي قصد النهر ليطفى ظمآه، وبعد أن ارتوى، اقترب منها

وحيًاها، فردُت عليه لتَحيّه وهي تحول إحفاء ما اعتراها من قلق :

صباح الخير

سألها الأسد:

- ماذا تطبخیں ؟
- لا شيء مُهم، إنني فقط أشوي بعض السمك الصغير
   الذي اصطدته قبل حين. ولكنني، للأسف، أحشى أن الكمية لا تكفى لإشباع ثنين
- هدا ليس مهمًا، فأنا لا أرعب إلّا في تدوّفها حتى أرى مدى إحادتك في الطهي.

وهكذا اضطُرَت العبكبوت إلى دعوة الأسد تذوَّقَ سمكةً فوجده لذيذة، ثم تذوق واحدة ثانية، وثالثة حتى النهمها جميعًا. وما كان ليعنكبوت إلّا أن ترصى برائحة لشواء. كانت في قمة الغضب وعهدت نفسها، وهي تبكي من شدة الغيط، بأنها سنبذل قصارى جهده للأحذ بثأرها. ولمّا لمح الأسد دموعها سألها:

- ما الذي يبكيث ؟
- لا شيء، إنه فقط الدخان تسرّب إلى عينيّ.

وفي تلك اللحظات، رأيا طائر حبش بري مُرقَّش قادمًا ليشرب. وحينما لمح الطائرُ الأسدَ، عَذَل عن الهبوط وابتعد. تتبُعته العنكبوت بنظرها، ثم قالت:

- إنه أحد أصدقائي، لا بد وأنه قد خاف منك.
  - إن ريشه جميل جدًا، أجاب الأسد.

#### قالت العنكبوت زاعمةً :

- أنا التي أعطبته هذا المظهر، وكان سعبدًا حدًّا به.
  - لم أكن أعلم بأنّ لديك مثل هذه الموهبة!
- لقد ورثتها عن والدتي. إن أردت، يمكنني أن أصنع لك فروًا مرفَّشًا. ولكن بحب أن تعلم بأن هذا قد يُسبب بعض الألم أحيانًا.

#### قال الأسد:

- ليس مهمًا. أريد فروًا لا أحد من أقراني كسب مثله قطًـ هيًا، ابدئى في العمل حالًا.
  - كما تريد، ولكنّي أوّلًا أحتاج جاموسًا.

#### استغرب الأسد قائلًا:

- لماذا ؟
- لأصنع من جلده شيورًا.
  - وفيما تلزمك السيور ؟

#### أجابت لعنكبوت:

— سترى ذلك لاحقًا.

قصد الأسد حقول السافاد ووجد قطيعًا من الجواميس، فقتل واحدًا صغيرًا وسلخه، ثم قطع جلده إلى سيور طويلة. وبينما هو مُنهمك في عمنه، كانت العنكنوت التي لحقت به تغت من النحم غبًّا. وقالت في نفسها: « إنّه حقًّا أطيب من السمك ». وعندما فرغ الأسد من عمله، كان بطنها قد امتلاً. قالت له ·

احمل هذه السيور، وهيًا بنا إلى شحرة « القابوق » تلك التي تتراءي لنا هناك.

ولمّا انتهد إلى أسفل الشجرة، سألته العنكبوت إن كان في استطاعته اقتلاعها من حذورها، فحاول الأسد دون أن يفلح في فعل دلك.

## قالت العنكبوت في سرور:

جيد، يجب عليك الآن أن تُعانق الجذع بقوائمك الأربع
 كي أتمكن من ربطك.

#### تردد الأسد وقال:

- لماذا تريدين تقييدي ؟
- لا أملك خيارًا اخر، إذ لم أقيدك، فقد تتحرك وتُفسد فَرْوَك.

عائق الأسد الشجرة، وأوتقته العنكبوت بإحكام باستخدام السيور ثم التفطت قطعة حطب يابس، وأضرمت فيه الدر ومرّرته عبر جلد الأسد الذي راح يرأر من شدة الألم، وقالت:

هذا مُقاس السمك لذي أكلته قبل حين. وليسب هذه إلا البداية ففط.

واستمرت العنكبوت في تعذيب الأسد؛ فكان يسقط بين الحين والآحر مغشيًا عليه تحت وطأة الألم الشديد، وحينما اكتفت العنكبوت من عذابه، كانت مُقاومة الأسد قد تلاشت، وتلوّن جنده المحروق كليًا باللون الأسوّد. قالت في استهراء:

— كم هو صعبٌ التّعرُف عليك في هيئتك هذه.

حينها، قفلت العنكبوت راجعةً إلى بيته، سعيدةً بأخذ تأرها. وطلُ الأسد مربوطًا إلى الشجرة، ينتحب من شدة الألم والسّحط، رآه بعضٌ من لنمل الأبيض فرَأَفُوا لحاله، وراحوا يقضمون السيور حتى حرروه وهكدا. أمسى الأسد، وقد توشّح بالسّواد، أضحوكة السافانا كلها خلال شهور طويلة. ولكنه في الأخير استعاد لونه الأصهب بعد أن نما شعره من جديد.

السمل الأبيض حشرات تعيش صمن مجتمعات (كالبحل) ويتكون من أثنى بصع البيض دات بطن ضحم (المبكة)، وذكر (الملك)، وعدد كبير من العاملات اللاقي تشتعلن في ساء حلية البمن الأبيض وحلب الطعام، وحبودٌ مهمّتهم الدفاع عن لحلية.

# الفيل الشاخط



تضع غالبية الحيوانات عدّة صغار في لولادة الواحدة، ولكن الفيل لا يستطيع أن ينجب إلا دغفلًا واحدًا كلّ مرّة...

على الرغم من كونه ملك السافنا، لم يكن الفيل راصيًا عن قَدره ذات يوم، طلب مُقابلة الخالق، الذي وافق على استقباله ودعه للعشاء، وعند النهائهما من الأكل، سأله الخالق '

— ما الذي دعاك لريارتنا ؟

## ردّ الحيوان ذو الجلد السميك :

- إنه حابي التي ما فتئت تريد من تعاستي أكثر فأكثر.
- أعتفد نك نملك كل ما بلزمك لتكون سعيدًا، فجميع
   من في السافانا يحترمك ويهابك، وما من شيء ينقصك هناك.
- أجل، وبكنّني لا أستطبع أن أنجب إلا دعفلًا واحدًا في
   المرّة الواحدة، وأريد أن أعرف السبب وراء هذا.

ابتسم الخالق، ثم اقترح على العيل قضاء الليل عبده لأنَّ الوقت قد تأخر، وقال:

ستعود إلى السافانا في الغد. وريثما بحدث ذلك، فكر مليًا في الأمر، وستص لوحدك إلى الإجابة عن سؤالك.

قضى الفيل الليل في حقل الذُّرة الذي يملكه الخالق وفي الصباح، سأله هذ الأحير إن كان قد وحد الحواب عن سؤاله. فردٌ عليه الفيل بالنفى.

ووقتئذ، تعالت أصوات الصّراح، قال أحد خدم الخالق:

سيدي، لقد داس هذا الحيوان الضخم حقلك كله خلال
 الليل، وضاع محصول الدِّرة.

#### النفت الخالق ناحية الفيل، وقال:

إنَّ سلوكك هذا هو سبب ما جنب نشنكي مبه. تختل
 لو أصبحت أنت و ورانك كتيري العدد، فستُدمَرون كل
 المحاصيل، ولن ببقى على الأرض شيءٌ يُأكل.

استأدن الهير من الخالق ومضى مُطأطئ لرأس. ومعد دلك اليوم، بات بعلم بأن للوم لا يقع إلا عليه هو، وهو عقط، في عدم قدرته على إنحاب أكتر من صعير واحد في لمرة الواحدة.

# الفهد وخُمّ الدّجاج



أحيانًا، يأبى الأقويا، الاستماع لرأى آخر غير رأيهم، ولو كانوا على خطأٍ.

يُحكى أنه كان للفهد حمِّ من الدجاح. وكان يدّخرهم حتى بأكلهم يوم تنقص الفرائس ويصعب الصيد. ذات نوم، طرأ طاريَّ دعاه إلى الذهاب في سفر. وعشية ارتحاله، قام بزيارة حيوانات السافانا، فعهد بثلاث دحاجات للفيل، وثلاثٍ للرافة، و تنتين أُخريين للجاموس، واعتنى كلَّ العناية بعدم تركها لأيَّ من الحيوانات المفترسة، ذلك أنه لم يكن يريد أن يجد دجاجاته ناقصة العدد عند عودته.

وعندما تدبّر الفهد أمْرَ كن الدجاجات، بقي الديك، فعهد به إلى الظبي مُشدُدًا على أنه لا يملك غيره، وأنّه يعوّل عليه للحفاظ على حياته. كان الظبي شديد الحوف من الفهد إلى حدّ أنه كرُس جلّ وقته للسهر على سلامة الديث حتى هرب النوم من عيونه.

عند عودة الفهد، أحضر كلُّ حيوان الدّجاجات بكتاكيتها التي وُلدت في غيابه. كما أعد الطّبي لديك، وكان الوحيد الدي لم يُرجع أكثر ممّا أُعطي له ؛ فسأله الفهد :

— أين الكتاكيت ؟

#### أحاب الظبي :

— الكدكيت؟ ولكنك تعلم جيّدًا بأن الديوك لا تبيض. فضلًا عن أنك تسرقني، أنت وقحٌ أيضًا! ستنال عقابك. وداس الفهد بقدمه على الظبي المسكين لذي صار يرتعد خوفًا، وهَمٌ بكسر عموده الفقري لولا أنْ لاح وحيد القرن في المكان، فناداه الظبي وترجاه أن يُؤكّد للفهد بأن الديوك لا تبيض، فردٌ قائلًا:

لم أقابل في حياتي ديكًا في السافاد، ولا أعلم عن
 الديوك شيئًا.

#### الفهد وخُمُّ الدَّجاج

عبدتنا، برز الأربب الدي سمع كل شيء من حجره القريب. كان الطبي صديقًا له فأراد أن يساعده: أخد الأرنب في الضراح والنطاهر بأنه في قمة هنجانه، فسأله الفهد:

- ما الّذي جرى ؟
- لقد أنجب ابنك ولدًا قبل قبل.
- أحمق، وابن رأيت الذكور بيدون ؟ ردّ الفهد
- إن كن ديكث بيص، فلم لا بلد بنك ؟ قال الأرنب قبل
   أن يتسرّب إلى داخل جحره.

م يعد للفهد لمُغتاظ خَجَة ليتمسَّل بموقفه، وأُجبر على تخيية سبيل الظبي حيًا. ومع ذلك، لم يمهنه إلَّا أسابيع قليلة ثمّ افترسه.

# أبو نشج أ والملك والأعمى



الطيور تعرد وتصفر وتصيح وتصدح وتهدل. كما أن العصها لتكلّم، والتعص الآخر الفلّد أصواد عرسة .

يُحكى أن رجلاً أراد أن يزرع بعض الذُّرة البيضاء أ، ولكنه لم يكن يمنك حقلًا، فقام، بمساعدة ابنه الشاب، باستصلاح قطعة أرض، ثم فلحها وبذرها، بعد فترة، ربت الدُرة ونمت وبدأ عودها يشتد

ا أبو بشرح اطائر يعيش في عريفيا الاستواثية، وشمى با بساح شهارته في بسرح عشه المعلى الإكتبائل برى في السافانا أعشاش أبي بشرح معلّفة بحابب بعضها البعض على أعصان شحر السبط مُشكّبة مستعمرة حقيقية.

<sup>2،</sup> الذَّرة البيصاء د تُقول تُزرع في مناطق السافانا.

دات ظهيرة، نادى الرجل ابنه وقال له:

اذهب إلى الحقل وانظر إن أيبعث الذرة وآن أوان
 قطافها

لفّذ لابن أمر أبيه، وعند وصوله إلى الحقل، رأى صائرًا من طيور أبي نساج ينقُب في الدّرة ؛ فأخذ يصفّق بيديه ويصرخ كي يُبعده. قطع الطائر وجبته وقال له :

- أغرب عن وجهي، إن لم تكن تريد أن تندم.

## أجاب الصبي :

إن هذا الحقل لولدي، ولا يحق لك البقاء فيه.

عندها، فتح أبو نسّاج الهزير منقاره الصعير، وأطلق من حبجرته الضنيلة رمجرة محيفة، فولّى الصّبيّ المذعور مُدبِرًا ولم يعقّب

ولما وصل إلى أنبه راح يشرح له ما حدث وهو تربعد :

- لقد استونى طائرٌ على حقلنا.
- لا بد أنه أضخم من الجموس حتى جعبك في مثل هذه الحال.
- لا، فحجمه لا يتعدى حجم قضة يدي، ولكنه برأر
   كالأسد.

- أأبث متأكد من أنّه طائر ؟
  - أجل، إنه طائر أبو نشاج.
    - أبو نسّاج لا يزأر.
- إنه لا يرأر فحسب، وإنما بتكلّم أيضًا، أضاف الطفل.
  - وماذا قال لك ؟
  - بأنْ أغرُب عن وجهه وإلّا سأندم.
  - مستحيل الشك في أنّ ما رأيته كان هنوسات.

#### قال الطفل محتجًا:

- إن كنت لا تصدّقني، فاذهب وانظر بنفسك.
  - وهذا ما سأفعله غدًا صباحًا.

استيقظ الرَّجل مع بروغ فجر اليوم الموالي. وعندما وصل إلى الحقل رأى الطائر الصغير، فالتقط حجر ورماه له. لمح أبو نسّاج القذيفة قادمة نحوه، فقفز جانبًا ليتفاداها، وقال للرَّجل؛

لقد حولت قتلي. إيّاك أن نُعاود الكُرّة ونقذفني بشيء، إن كنت لا تريد أن يصيبك الألم وتغرق في المعاناة.

ثم راح يزأر. فانتاب الرّحلَ الذُّهولُ وسرعانَ ما انطلق في الجري هارد، وإن هي إلا لحظات حتى بلغ كوخه، تمّ قصّ على زوجته ما حدث معه، فقالت له:

- أنت أيضًا تهذى بسبب الهلوسات.
- لا أبدًا. اذهبي إلى الحقل وسترين.

ولمّا ذهبت المرأة إلى هناك، اكتشفت صدق قول زوجها، وفرّت عند سماعها زئير الطائر، ولاحفًا، عزمت العائلة على التخلي للطائر عن محصول الذرة لبيضاء تفاديًا لأيّ عقاب قد يلحقهم منه، وما أسرع ما حكت لمرأة الثرثارة لجيرانها عن طائر أبي نشاح، وداعت الحكاية حتى بلغت أسماع الملك الذي قرّر الذّهاب إلى الحقل بنفسه، وحاول مستشاروه ثنيه عن عزمه مشيرين إلى لحطر لذي قد بحدى به، ولكنّه أدنيه عن الإصغاء لهم وقال :

- لستم إلّا جبدء.

وفي الغد، دحل لمئك إلى الحقل، ولمح العصفور، فاقترب منه وهو يبتسم بسبب حجمة الصغير.

#### نادره الطائر بالسؤال:

- من الذي سمح لك بأن تصأ هذا الحقل ؟
  - أنا الملك، وأفعل ما يحنو لي.
- أنت ملكٌ على الناس، وليس على الحبوانات.
- اصمُت، وإلاّ سآمر باصطيادت ووضعك في قفص.

انفجر الطائر ضحكًا، وأطلق عدّة زمجرات ارتعدت لها السفانا بأسرها. وعاد الملك إلى قصره وقد عقد العرم على بذل كل ما في وسعه لاصصياد أبي نسّاج ؛ فجمع مستشاريه، وأعدن لهم :

أعرض نصف ثروتي لمن يُحضر لي طائر أبي بشاج
 الذي يزأر.

وشاع الخبر سريعًا، ولكن لا تحد ترسَّح لهذه المهمة ؛ إذ خشي الناس أن ينحول أبو نسّاج إلى سد يعترسهم. بعد عترة، تقدّم إلى القصر الشخص الوحيد الدي تجرّ على القيام بهذه المغامرة، وكان شيخًا عمى، فسخر منه المستشارون وهمُّوا بطرده لولا أن تدخل الملك مخصبًا الشيخ:

لا أحد غيرك ترشّح لهذه المهمة. إنّي أهنئك على شحاعتك وأتمنى لك التوفيق والنجاح.

قاد العلاجُ لشيخَ الأعمى حتَى مشارف حقله، وهناك، قال الشيخ:

- شكرًا لك، والآن ابتعد وعُد إلي بعد برهة من الزمن.
   فانصرف الفلاح، وشرع الشيخ في الصراح.
  - أيها الطائر، يا أيها الطائر!
    - من تكون ؟

إنني شيخ ضرير، وسمعي تقيل فهل لك أن تقترب
 منّى قليلًا.

اقترب طائر أبو نسج قلبلًا فيما تقدّم الأعمى بضع حطوات. سأله الطائر :

- ماذا ترید میی ؟
- آريد أن أتحدث معك.
  - التحدث معي ؟
- أجل، ولكن اقترب أكثر، فلا خطر منى عليك.
  - ها أنا ذا يقربك تمامًا!

مدّ الأعمى يده وأمسك بالطائر، ثم عاد لى قصر الملك بإرشاد من صاحب لحقن. وضع الطائر في لقفض وقُدُم له الطعام، ولكنه، وخلال نصعة أبام، لم يتكلم أو يزأر قَطَ ؛ وعندها قال المنك للأعمى :

- لقد استهرأت بي، فهذا الطائر أحرس. بيس هذا ما كان
   مطلوبًا منك جَنبه.
- ولكنه هو يا جلالة الملك، وما عليك إلا الانتظار ريثما يفرّر الكلام.

اعتنى المنك بالطائر، وكان يكلمه ويُلاطفه ويُثيره ولكن دون جدوى، فهدده بحرمانه من الأكن. ونفذ تهديداته بالفعل في مرتين أو تلات ولكن أبا نسّج أخلد إلى الصمت طوال أسابيع عديدة. وذات صباح، بينما كان الملك وحيدًا مع الطائر، قرّر إطلاق سراحه وفنح له القفص، وأخذ ينتبّعه بناظريه وهو يطير تم يحطّ على عصن شجرة قالوق قريبه.

أنا هو الطائر ذاته لدي كنت تريد امتلاكه، قال
 أبو نسّاح من عبى الغصن الرابض فوقه، قبل أن يُطبق زأرة
 حبور وسرور،

ويما أنَّ لا أحد رأى هذ المشهد، استمر الملك في التأكيد على أنَّ ما جاء به الأعمى لم يكن الطائر المصلوب. وهكذا تفادى منحه نصف ثروته، ولكنه أعطاه ما يكفيه لتشييد منزل كبير، أمّا طائر أبو بسّاح فقد قصّل الانتقال للعيش في مكان آخر، وانتهت مُعاناة صاحب الحقل بنهابة وحوده

# طائر الكالاو والعنكبوت



لماذا يعتمر طائر الكالاو1 خوذة عبى رأسه ؟

القمر الدَّائري يسبح خلال بحر البيل لحالك. والابتهالات اللَّجوجة المُنبعثة من آلات « الصم طام » تحمله النسمات لتمتزج برُعاء ضَباع. وأصوات زئير الأسود تردَّ على النحيم المديد للفِيَلة فتهزُ أركان السافانا. في خضم هذا كله، هاهو

طائر الكالاو الرّابض على شجرة «القابوق » يتحدّت إلى العنكبوت بصوت خافت. لقد كانا صديقين، ودائمًا بلتقيان بعد غروب الشمس للتّسامر مُستمتعَيْن بطراوة الجوّ ليلًا. في تبك لأمسية، عرض العصفور على صديفه العنكبوت أمرًا، فقال:

لقد بلغنا سنّ الزواح، وأعرف مكانًا بُمكننا أن بعثر فبه
 على لأنثيين المناسبتين لنا. فليس من لحيّد أن نبقى
 عزّبا لفترة طويلة. هيا بنا نبطلق غدًا إلى هناك

#### أجاب العنكبوت :

- لا يمكننا لرحيل هكذا بين ليلة وضحاها.
- لا مانع من التمهّل لبعض الأيام من أجل تهبئة أنفسنا.
   سأفكر في اقتراحك.

لم يكن للعنكبوت رغبة كبيرة في الزّواج وكُلّما فنح معه طائر الكالاو سيرة السفر من جديد إلّا وجد ذريعةً لت جيل موعد الرحمل. ولكن الطائر كال لحوجًا جِدًّا، ما جعل صديفه يمتثل لرغبته أخيرًا. ولكنه قال:

- إذا أردتني أن أرافقك، فعليك أن تنكفل بحمل منعني
   لأن قُوايَ الضعيفة لا تطيق ذلك.
  - أنا موافق، قال الكالاو.

واتّفق لصديقان على الرحيل بعد بضعة أيم. لكنّ العنكبوت سرعان ما ندم على قبوله دلعرض ؛ ف رأى أنه لا يزال فتيًّا حِدًا على انّحاذ روحة، فصلًا عن أنّ لغرف يمنعه من احتيار واحدة دون أن يتحدث مسبقًا مع أقاربها بهذا الشأن وألقى باللّوم على الصّر الذي أجبره على فعل ما لا يريد. وبما أنه لم يكن يحرأ أن بعترف لنظر بموقفة الحديد وكذا عدم رغبته في الرحيل، راودته فكرة مُفاجئة، وهي أن يقصد أحد المشعوذين لي يحضّر له سحرًا من نوع " غري غري ثي غري ثي يحضّر له سحرًا من نوع " غري غري ثي يُسيّب الضّرر لطائر الكالاو.

أخفى العبكبوت الغرى غرى بين مناعه الدى سيحمله الطائر عند مغادرتهما، ويومها، بعد أن وضع الطائر أمتعه العنكبوت وأمتعته فوق رأسه، حلّق عاليًا، بينما تظاهر العنكبوت باللحاق به. وحينما وصل طائر الكالاو إلى المكان لمقصود، انتظر قدوم العنكبوت، ولمّا تأخر قرر إنزل حمولته على الأرض، ولكن، عبثًا حاول، على الرغم من كل الحهود التي بدلها، لم بيمكن من النحلص من الأميعة ؛

الساحر في الأديان الإفريقية التقليدية.

<sup>2</sup> الغري غري: بعوده شائعة بين الشعوب الإدريقية السوداء التي بعتقد بأنها داب مفعول سحري، ولها القدرة على الإهشاء وحلب السعادة أو الصرر.

وعندئذ عاد أدراجه بحثًا عن العنكبوت فما عثر له على أثر. وظلّت الأمتعةُ مثبّتةً على رأس طائر الكالاو، وفي آخر المطاف تحوّلت إلى خوذة. ومُذّاك، صار جميع ذرّيته يحملون واحدةً مثلها.

# القرد والفهد وفرس النهر



إذًا كَانُ الصِّيرِ مُرًّا فَعَافِيتُهُ حِيوةً.

يُحكى أنّه كان للقرد ثلاثة أبناء يفتخر بهم أيّما فتخار وفي يوم من الأيام، قام الفهد بالتهامهم؛ فحزن لمصابه حُزنًا عميفًا وأقسم حهد أيّمنه على الانتفام. عير أن لفهد كان شديد الاحتراس من القرد ودائمًا ما أفلح في تلافي اللقاء به حينما يتنفّى في حقول السافنا، فلم يكن للقرد إلّا الاعتصام بحبل الصبر، وانفضت شهور عده دون أن تأتيه أدنى فرصة لتحقيق مُبتغاه.

ذات يوم، حانت هده الفرصة أخبرًا: كان القرد يصطاد على حواف النهر، وقد تمكّن من لإمساك ببعض من سمك الجرّيّ ووضعه غير بعيد على الضفة، يومها كان الجو قائظاً فقترب الفهد من النهر لإطفء عطشه، وبدا أنّه قد نسي فعلته الشنيعة بعد أن انفضى وقت طويل عليها. أمّا القرد فلم يرل عازمًا على الأخذ بتأره، وعلى جناح السرعة، لفّ الخيط الذي كان يستعمله للصيد وأحفه. عندنذ، سأله الفهد:

- ما الذي تفعله هنا ؟
  - أصطاد.
- إذن، أنت من أمسك بهذه الأسماك ؟
  - أ*ج*ل.
  - وكيف فعنت ذلك ؟
- الأمر بسيط . أعطس ذيلى في الماء وأنتظر، وما إن
   تلتقمه السمكة حتى أسحمه، وهكذا أمسكها.
  - أربد أن أفعل مثلك.
- لا شك في أنّك ستصطاد سمكاتٍ أحمل لأن ذبلك
   أكبر، اغطسه جيّدًا في الماء، قال القرد.

الجزيّ سمكة بعيش في لمياه العذبة، يوجد حول فمها سب شعيرات.

جس لفهد وطهره للنهر ثم غمس ذيله فيه. وإنْ هي إلاً لحظات حتى أمسك به فرس النهر الذي كان صديقًا للقرد، فأحس الفهد أنّ أحدًا ما يسحبه من الخلف، بدأ يُقاوم وينشبّث بمحالبه في الضفه، ثم صرخ مُخاطبً القرد:

- التجدة، ساعدني،
- هل تذكر صغاري الثلاثة ؟ أجاب القرد وراح يعص أقدام الفهد لبُجبره على إفلات قبضته. وهكذا سحب فرس النهر الفهد إلى أعماق النهر حيث لقي حتفه غرفًا. وبعدها، أعاد القرد بسط خيط صدرته وهو سعيد لأخذه بثأر أبدئه، ثم ألقاه في الماء وواصل صيده.

# النشاج وثعبان البواء



في حكايتنا هذه، لم يفكّر النشاج يومًا أنّه سيمارس الصّيد، فقد كان مُنشعلًا تمام الانشغال في مرولة مهنه، ولكن عندسا صطرّبه الطروف لفعل دلك، هبُت الحيوانات إلى مساعدته.

يُروى أن نشاجً خُطفت زوجته الشّابة من طرف ثعبان ضخم من نوع ثعابين البواء، وكان هذا الوحش قد اعتاد خطف الفتيات المتزوجات حديثًا، بحبث بسجنهن عنده فيرة أسبوع نم يليهمهن. وما من أحد استطاع لقضاء عليه : ذلك أنه كُلْما قُطع له رأسٌ ينمو في مكانه رأس آخر.

#### جاء كبار القرية إلى النسّاج وقالوا له :

لن يُحديك الأمل، لأنك لن ثرى زوحتك محدّدًا.

كان النسّاج شجاعًا ويكنّ لزوجته حبًّا كبيرًا، فرفض الاعتراف بالهزيمة. ثم انصلق في البحث عن ثعبان البواء مُتسلِّحًا برمحه. كان يعلم أنه لا يملك إلَّا أيَّامًا معدودات لإنقاذ زوجيه. وجاب السافايا طيلة اليوم دون أن يعرف للراحة سبيلًا، كما سار طوال الليل مُهتديًا بضوء لقمر الدي كان بدرًا. ولكنه لم يعثر للوحش على أثر. في اليوم التالث، وبينما كانت الشمس تحلّق في كبد السماء، جلس أسف شجرة من أشجار الباوباب ليأخذ قسطًا من الرَّاحة، وما كاد يأخد غفوةً حتى أنقظه شيء ما سقط على رأسه، كانت نمنة كبيرةً من النمل الأبيض حجمها بححم لأصبع الصغير. التقطها ثم داقها فوحدها لذيذة الطعم. وسرعان ما سقطت من الشجرة نمنة أخرى فأكلها. وقتئذ، رفع ناظريه فنمح جنّي الغانات الأوكولو! حالسًا على أحد أغصان الباوباب. ألقى النُسّاج عليه التحية وبرل الجنِّيَ إليه. كان الجبي دا لحية طويلة مُمسكًّا بيده فشره ثمره من أثمار شحره الباوياب مُحوِّفةً على شكل وعاء، وقال له:

پيدو أنّك تحب طعم النمل الأبيض.

<sup>1.</sup> الأوكونو : حنَّيُّ قرَّم بِلَعِةُ اليوميارا.

أحل، خاصه وأنه لم يدخر في جوفي طعمٌ مند
 عدة أيام.

مد الأوكوو الوعاء إلى النسّاج، وكان ملينًا بالنمل لأبيض، فأكل منه النسّاج واستطاب، ثم شرح له كيف أنه يسعى في النحت عن زوجته الشابّة التي احتصفها تعبان « بواء » ضخم. فقال الجنّى:

- أعرف مكان جحر هذا الوحش.
  - هل لك أن تقودنى إليه ؟
    - ليس لدى وقت.

# ألحُ السَّاجِ عليه :

— عبى الأقل أخبرني أين أجده.

إن كنت تريد التخلص من هذا الثعبان فعليك أن تعرف أولًا المكان الذي يُخبّئ فيه روحه.

ومن بستطبع أن يدلّني عليه ؟

## قال الجنّي :

- أنا الوحيد الذي بإمكانه فعل ذلك.
- ساعدني، وسأهديك ثوبًا رائعًا من ثيب « البوبو ».

لكن «الأوكولو» استرط مئة ثوب « بوبو» ثمنًا لإفشاء السر. وبعد مساومات عسيرة، أقنعه النسّاج بعشرة أثواب فقط. فركض إلى كوخه وجلب إليه البصاعة. ثم قال الجنّي:

- على مسافة يومين من ها، في اتجاه مشرق الشمس، ستجد صخورًا ضحمة يسكن في سفحها الوحش الذي تبحث عنه، وعلى مقربة منها، يعيش ملك الجواميس الذي يحوي في بطنه عرالًا، وداخل جوف الغزال توجد حجلة، في بيضته تكمن روح ثعبان البواء. يحب عليك كسر هذه البيضة، وبعدها تتمرُغ ذبابةً في مُحُها ثمّ تحطّ الذبابة على الوحش فيموت فورًا.

مع حلول فجر اليوم الموالي، انطلق النسّاج في مهمته. وخلال الطريق صادف أسدًا زأر في وحهه مكشّرًا عن أنيابه، ولكن النسّاج لم يتوحّس منه خوفًا، فقال له الحيوان الأصهب :

أنت أول شخص أُقبله ولا يحشى أنيابي. أريد أن أعرف السبب في ذلك.

ببساطة، لأنبي ذاهبٌ لأهاجم من هو أقوى منك بكثير. سأله الأسد :

هل أستطيع مرافقتك.

وافق النسّاج، وانطلقا يسيران جنبًا إلى جنب. وبعد وقت يسير، وثب فهد على النسّاج مشهرًا مخالبه في وجهه، ولكنّ النسّاح دفعها عنه تعنف ؛ فسأنه الحيون السّنوري :

— لماذا لم ترتعب منى ؟

- لأننى سأوجه من هو أشد منك قوة.
  - لدي رغبة عارمة في مصاحبتك.
    - عنى الرحب والسعة.

انصمَ الفهد للنسُرج والأسد. ولعدما احتازوا ملطقةً شاسعةً تعمرها الحشائش الطويله، انقصَ عُقابٌ على النسَاح مُمزّفًا له إحدى أذنيه ببراثنه، فبادره النسّاج ؛

 إنّك لم تُؤثّر في قيد أَنمُنة، فأد أَنهيّأ لمصارعة من هو مُرعبٌ أكثر منك.

وطلب الطائر الكاسر أن يرافقه أيضًا، و جاب النشاح طلبه بالفنول. وفي مكان أبعد، صارت الطريق وعرة، وتعتّر النسّاج على حجرٍ فحُرحت قدمه، ولكنه استمر يمشي دون أن يأبه لجرحه ؛ فصاح الحجر فيه :

إنك أوّل شخص أصيبه ولا يتوقف لمعالحة قدمه. هل
 لك أن تأخذنى معك ؟

عاد النسّاج على أعمانه و تحنى، ثم التفط الحجر ووضعه في جيبه وواصل سعيه. وبعد مسيرة نصف يوم فقط، لمح الرجل لصحور التي تحدّث عنها « الأوكولو ». لكن هذا

العُقاب: طبر حارج لا تحرج إلا في للهار، حجمه صحم ومتقاره معقوف،
 ولا شعر يكسو رأسه وعنقه، ويقتاب من الحيَفْ.

لا يعنى أنّ تقديرات الجنّي لم تكن صائبه، فقياسً لخطوات القزم القصيرة، كان هذا الأخير سيستغرق ضعف هذا الوقت لقطع نفس هذه المسافة. دخلت ذبانةٌ بغنةً في أحد خياشيم النُسّاح ثم خرجت من فمه دون أن يعطس أو يسعل ؛ فدُهشت الحشرة وسأنته :

— كيف أمكن حدوث هذا ؟

# فرد الرجل:

– رسّما لأنني مُقبلٌ عبى القيام بمهمّة شديدة الحطر والإفراع.

وطلبت الذبابة مرافقته أيضًا، فوافق على ذلك قبل أن يتوجه إلى رفاق دربه مُخطبًا:

— أسمل تلك الصخور التي نراها هدك (قالها وهو يشير بأصبعه إليها)، يعيش ثعبان بواء ضخم قام باختصاف (وجي. وللوصود إليه أحتاح إلى عونكم، فهل تقبلون مساعدتي ؟

أجابه الجميع بالإيجاب، ثم لحقوا به وهو ينطلق في اتجاه حاموس كبير فدر بأنه الحاموس ذانه الدي حدثه نشأنه « الأوكولو »، وأشار إلى الأسد الذي قفز على الحيوان وأرداه فتيلًا، وشق النشاج بطنه فبرز من داخله غزالً لقي حتفه

هو الآخر تحت مخالب الفهد. وبقر النساج بطنه هو كدلك، فخرجت منه حجلة وحلقت عاليًا ، فطلب النسج من العُقاب أن يحضرها له حيّة. فاندفع الطائر الجارح مُنقضًا على الححلة وأمسكها ببراثنه، ثم حلبها من دور أن بمسها بسوء. وما إن استقرت بين يدي النساح حتى باضت بيضةً. أمسك النساج البيضة ووصعها على الأرض قبل أن يُفلت الحجر فوقها، فتهشمت قشرتها وتناثر محتوها. وقتئذ، قال الرجل للذبابة:

كن شيء يعتمد عليكِ الآن، يجب أن تتمرّغي داخل مُح البيضة قبل أن تذهبي وتحطي على نعبن البواء، وسرعان ما نقدت الدّبابة مهمّتها. فأخذ الثعبن في إطلاق حشرجات طويلة، ثم ساد الصُمت المُطبق. سارع النّساج إلى داحل جحر الثعبان وتأكّد من موته. وهدك، ارتمت الزوجة سالمة معافاة بين أحضار زوجها ثم خرجا. شكر الرجل مرافقيه بجزالة وحرارة، وقطع لهم وعدا بأن يسعى المساعدتهم إذا دعت الحجة إلى ذلك. ثم قفل راجعًا إلى بلديه بصحة روجته. وحالما وصل، عمّ الذّهولُ الجميع، وأدركوا بأنه قد أفلح في القضاء على الوحش. وشُكرًا له على هذا الإنجاز، أقام زعيم البلدة على شرفه احتفالًا ضخمًا على هذا الإنجاز، أقام زعيم البلدة على شرفه احتفالًا ضخمًا حيث تهاطيت عليه الهدايا.

# العنكبوت واليمامة



#### لا يحيق المكر السبق إلا بأهله.

يُحكى أن عنكبوتًا قرّرت أن تتُخد لها شريكةً. ووقع اختيارها على اليمامة بسبب حُمقها الشديد، حسبما اعتقدت، وحدّثت نفسها قائلةً . « هكدا أستطيع الاحتيال عليها بسهولة ». دات صاح، خرحت العبكبوت واليمامة في ساعه مُبكرة قاصدتين ضفة النهر للصيد كان المكان يعج بالأسماك، فألقيتا شباكهما في المياه وملأتا سنة كاملة بالسمك.

#### قالت اليمامة:

أقترح أن تأخذي أنت هذه السلّة اليوم، وفي الغد، ستصطاد كمية أكبر وسآخذ أنا سلّتين.

رفضت العنكبوت مُفضَّلةً أن تأخد السنتين في الغد، وهكدا أحذت العصفورة السلّة، وفي اليوم الثاني، عادتا إلى نفس المكان وعبّأتا سلتين بالسمك.

# سألت العصفورةُ العنكبوت :

هل ترغبين في أخد هاتين السّلتين اليوم، أم تقصلين
 السّلات الثلاث التي سنملؤها في الغد ؟

## قالت العنكبوت متعجّبةً:

إنّك تعلمين علم اليقين بأنني أنا من يبدل الجهد الأكبر،
 وبالتالي أستحق أخذ السلّات التلاث الملأى بالسمئ.

وهكذا، أخذت اليمامة السّنتين. وفي اليوم الثالث، كانت حصيلتهما ثلاث سلّات من السمك. فقالت اليمامة :

لقد بدأت ضجر من الصيد، وفررت التوفف عن ممارسته, خذي سلّات السمك الثلاث هذه، وأد ساحتفظ بالشباك ؛ سأبيعها وبثمنه أقتنى بعض الحلي.

مرّة أحرى، نركت العنكبوت لليمامة السّلّات الثلاث، وقالت:

— أفضًل أخذ الحليّ.

كما تشائين، ردّت اليمامة. ثم حلَفت بعيدًا وهي تحمل ثلاث سلّات مُعبأة بالسمك، بينما أخفقت العنكبوت في إيجاد مشتر لشباكها في كل السفانا.

فمَن هي الحمقاء بين الاثنتين يا تُرى ؟

# إحتفل الحيوانات



# قد تدعود الحاجة أحيانًا لطلب المساعدة ممّن هم أقلَ منّ حجمًا وقوّة

يُحكى أنَّ حيوانات السافانا قرَّرت تقليد البشر. وكما ينعل الإنسان، عزموا على تنظيم حفلٍ بمناسبة حلول موسم الحصاد، وأن يكون طعامهم الرئيسي خُضر اليام وهو نوع من البطاطس حلوة المداق. ولكن لم يكن بينهم أحد يمنهن

أحصر « ثنام »: درئات كبرة تأكن مهروسة أو مفته أو في شكل فطيرة مطهيّة.

الفلاحة أو يمك حقلًا ، فتفق الجميع على أن يتدبّروا بعضها من حقول البشر، ورعم أن عددًا من الحيوانات أبدوا تحفظهم في هدا الأمر، إلّا أنّهم انضموا في الأخير إلى رأي الأغلبية ؛ د رأى الجميع ألّا حرح في أخد مؤوننهم من حقول ليست لهم. أليس البشر هم من اقترفوا في حقهم الكثير من الأعمال الهمجية ؟ ألم يقبوا الكثير من الحيوانات ويشوونها وبأكلونها ؟ إنّ سلبهم بعض خُضر «اليم » لن بمثّل إلّا انتقامً بسيطًا جِدًا إذا ما قورن بالطلم الذي تتعرض له أمّة الحيوانات باستمرار من فبّل البشر،

وذات لبلة قمراء، قصدت الحيوانات عددً من الحقول، وجلبت كمية كبيرة من خُضَر « اليم »، ثم حملتها إلى مكان بعيد وأخفتها. وفي اليوم الموالي، حمعوا بعص الحطب الجاف وأحضروا قدرًا ضخمًا، وما كان ينقصهم إلّا الماء للبدء في طهي الخُضَر. وهكذا عُهد إلى الحمار الوحشي بأن يذهب إلى لنهر ويحلب بعض الماء، فأعطي عدّه أواني مصنوعة من القرع أن ثم مضى نحو بحيرة قريبة. وما إن صار على مقربة من الماء حتى سمع صوتًا يقول:

<sup>1</sup> أنه لفرع غرة القرع تعطّع إلى تصفي وتعزّع من محتواها وتُحقف، ويُستعمن بصف غرة القرع هذا كإده.

يمكنك أن تشرب في دات المكان، ولكنك إن حملت
 قطرة واحدة من الماء، فسأكسر عنقك.

توقف الحمار الوحشي مُندهشًا وحعل ينظر من حوله لعله يرى من يتحدّث معه، لكنه لم يلمح أحدًا ثمُ وصل تقدّمه نحو الماء وتظاهر بملء أوانيه، ووقتت هذّده الصوت ثانيةً ؛ فهرب الحمار الوحشي مرعوبًا مُحلّفًا وراءه أواني القرع، وعند عودته، سألته الحيوانات :

أين الماء الذي كُلفت بجلبه ؟
 فشرح لهم ما حدث قائلًا:

 لقد تلقيت من أحدهم تهديدً بالقتل إن أنا أخذت الماء من البحيرة، فأحبرت على الانسحاب,

تصوّع الجاموس ليحلُ محلَ الحمار الوحشي وكنه تصميمٌ على إنجاز المهمّة التي عجز الآحر عن تنفيدُها بأكمل وجه. وعندما وصن قرب البحيرة رأى أواني الفرع فالنقطها. وسرعان ما دوّى الصوت مرّة أخرى:

— يمكنك أن تشرب ما تشاء من ماء في عين المكان، ولكن، إن أخذت قطرة واحدة، كسرت قوائمك الأربع رمى الحاموس أواني القرع على التراب الأحمر وجعل بنظر من حوله وينفخ من مناخيره بصخب ؛ كان في أهنة الاستعداد لمواجهة هدا الدي تجرّأ على تهديده، ولكنه لا يرى أحدًا. أعد حمل أواني القرع، وتقدم بضع حطوات من الماء وراح يشرب لفترة طوينة، ولمّا همّ بتعنتة الأواني، وجّه له الصوت تهديدًا أشدّ تراجع الحاموس للخنف وألقى نظرة حوله، ثم انعطف فجأة وفرّ تاركًا الأواني، ففابلته الحبوانات هو أيضًا باللّوم قائلةً:

— لم تحضر الماء!

#### أجاب :

لقد هدد أحدهم بكسر أرجلي إنْ حملت معي قطرة
 واحدة من الماء، وما كان لي إلّا النفاد بحلدي.

وبعد ذبك، جاء الدور على الأسد ثم وحيد القرن للذهاب إلى البحبرة. ولم تكن بتبحتهما بأفصل ممّا حقّقه الاحرون، وحينها، طلب من الفيل إن كان يقبل الدهاب لجلب الماء لقد كانت له القوة والجسارة والضخامة ما يخوّله القضاء بسهولة على أيّ أحد قد بحراً على بهديده، مصى الفيل إلى البحيرة، واسترد أو ني لقرع، ثم اقترب من الماء عندها، انظيق الصوت مُجدّدًا يقول:

في وسعك شرب كل الماء الدي تريد، ولكنك لو تحمل
 قطرة واحدة فسأحولك إلى فتات.

استشاط الفين غضبًا وأصدر نحيمًا طويلًا. التف حون نفسه عدة مرّات وهو يجول ببصره في المكان، وعندما لم ينمح أحدًا، أغطس خرصومه في البحيرة ثم شفط بعض لماء وهم بملء الأواني، من جديد، أطلق الصوت تهديده، وكنت سدته من القوة أن جعلت كن الحيو دت في لسفنا ترتحف عند سماعه، وعلى الفور، أفرع الحيوان ذو الحلد السميث خرطومه وولّى هاربًا، وحاول أن يبرّر فعلته أمام الحيوانات الأخرى، وقد اعتراه الغيظ والخجل، فقال ؛

لقد هدُدني جنّي يعيش في قاع للحيرة، يجب أن نعت أحدًا في وسعه لغوص تحت الماء كي بلحث عنه كُلُف التمساح لذي عادةً ما يعيش في النهر باستكشاف البحيرة، فغطس في الماء وأخذ يسأل مَنْ يُقابِله من الأسماك عن الجنّي، فكانت الأسماك تجيبه:

— لا يوجد جئى هنا.

ولكن من الذي هدد أونتك الدين جاءوا طلبًا للماء ؟ — إنها حرده سيطة عزمت على أن تحافظ على البحيره، سأل التعساح :

- وأين يمكنني أن أجدها ؟
- على شجرة « القابوق » الوحيدة الموجودة بمحاذاة البحيرة.

شكر التمساح الأسماك، وعاد إلى الضفه مُتوجّه نحو الشجرة التي دلّته الأسماك عليها وحاطب الحشرة المُختبئة في تحويفه فائلًا:

 علمتُ بأنَّكِ أنتِ من قم بتهديد حميع من حاء لأخذ الماء.

#### ردُث الحرادة :

أذا لا أرغب في شيء غير تفادي استنراف مياه البحيرة.
 قال التمساح :

أقدر لك صنيعك، دلك أنّي أعيش في المياه. وإنني أعرض عليك صداقتي وأدعوك إلى مرافقتي إلى الاحتفال الكبير.

قللت الجرادة لدّعوة، وملأ التمساح أواني الفرع بالماء الدي سكبه في القدر، وقد اضطر إلى القيام بعدّة مشاوير ذهابًا وإيبًا بين البحيرة ومكان القدر كي يعبّه عن اخره ولمّا أتّم عمله حيّته الحيوانات، وأمطرته بوابل من الأسئلة عن كيفية تمكّنه من تحقيق ما فشر الآحرون فيه، بيد أنه أحلد إلى الصمب وهو بورّع التسامانه على الجميع لتواصع، مما أعاط أولئك الدين أخفقوا في مهمه جلب الماء.

تمّ طهي خُصَر « اليام » وبدأت الحفلة، فقُدّم الطعام للفيل أوُلًا فالأسد فالحاموس، ثم وحيد القرن والحمار الوحشي. وبعدها جاء لذور على العديد من لحيوانات، حتى أن منها من لم ينطوع للذهاب إلى لبحيرة. ولمّا أراد التمساح أن يأكل، طُب منه لتريّت، وبدا كما لو أنّهم تناسوا فضه في جب الماء ؛ فالنمس التمساح من الجرادة أن تتدخر، وقد غمره الغيط بسبب مُعامنتهم السيّئة له، وكانت الحشرة حينها جالسة على رأسه تتفرّج على ما كان يحدث في غير إعجاب، فأصدرت صريرًا قويًا، وعبدئد تعرّفت الحيوانات إلى صوتها وانتشر الهلع بينهم وتفرّقو هاربين في كل صوب وحدب. وما إن فر الجميع حتى قفز التمساح والجرادة على خُضار « اليام » يأكلان منه بنهم إلى أن كادا يموتان من التخمة.

# الفهد لمُرَقَّط وغزال المَها



روح الدُعابة، كما الحينة، تثيح لصاحبها الإفلات من قبضة المفترسين،

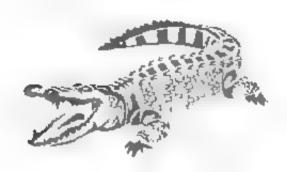
رابضًا فوق إحدى أشحار الشنط، كان اليمر المُرقَط يُمشّط بيصره حقول السافانا. وفجأة، لمح غزالًا من عزلان المها يقترب، نظ من مريضه وتوارى بين الحشائش الطويلة، وإنْ هي إلّا لحطات حتى التقى الحيوانان وجهًا لوجه. فسأل الفهدُ الغزال ؛

ماذا تفعل في منطقتي ؟

#### ردّ المها :

- الأمر بسيط، بقد جنت بحثًا عنك كي تفنرسي.
  اكتشف الفهد المرقط أن للمه روح دعابة، ولم يقم بمهاحمنه، دلك أنه كان قد فرع لنوه من تناول وجبة شهية، ثم فال له:
  - سآكلك، إلّا إذا أخبرتني عن حقيقتين صحيحنين.
     أجاب الغزال تؤا:
- الأولى أنّك لا نحسَ بالجوع الشديد، ولولا ذلك ما كنت لِتتردّد في أكلي فورًا
  - صعيح.
- الثانية أن لا أحد سيصدقني حينما أقول بأنبي قابلتك ولم تلتهمني.
  - وهذا أيضًا صحيح، قال الفهد المرقَّط معترفاً.
     هكذا تمكّن غرال المها من النجاة وانصرف سليمًا مُعافى.

# الفتاة الصغيرة ومَلك النّهر



يؤدّي الاستهزاء بالأخرين أحيانًا إلى عواقب وخيمة، هذا هو الدرس القاسى الذي نُقّن لروجة الأب في هذه القضة.

يُروى أن رجُلًا توفيت زوجته. فاستمر مدّة عام في تربية ابنته والعبايه بها وحيدًا، ثم تزوّج تأنيه. كنت زوّجته الثانيه في غايه القسوة مع الطفية، واعتادت على ضربها دون سبب أو هبرُر.

دَات يوم، أمرت لروجة الطفلة أن تذهب للنهر وتغسل المدق الضخم الذي استعملته بالأمس في هرس الذّرة البيضاء، ولم تتأخر الفناة الصغيرة في تنفيذ الأمر، وخلال الطريق، كانت تنكي خوفًا من الحيوانات المفترسة التي قد

تُصادفها في السافانا. ولكن، لم يكن بيدها الخيار، فواصلت سيرها خشية أنْ تُضرب إنْ هي لم تُطع الأوامر.

حالما بلغت الطفلة ضفّة النهر، أغطست المدقّ في المياه. وسرعان ما برز لها تمساحٌ عظيم. كان فمه ضخمًا وأسنانه حادّة وعيناه كببرتين جاحظتين من رأسه ؛ فذُعرت الفتاة عند رؤيته ذعرًا شديدًا حعلها تُفلت المدقّ من يدها واختفى في فعر النهر. عندها بادرها لتمساح بالقول :

ماذا جئت تفعلين هنا ؟

#### غمغمت الفتاة:

- جئت لأغسل مدقًا.
- أين هو ؟ فأد لا أراه !
- لقد أفلت من يدي حينما رأيتك وغرق في الماء.
  - لا تخافي شيئًا، فأنا لا أريد بك سوءًا.
    - أرجوكَ إذَن أن تجلب لي مدقي.
  - إذا أجبيني عن سؤالي سأعوص وأحضره لكِ
    - أنا في الاستماع.

تصوّري أنّ نعامةً حاءت تشرب هنا بالأمس، وكنت أنرضد أي طريدة لأقتنصها. دلك أنبي كنت أتضوّر جوعًا، فوثبتُ عليها وطوّقتها بأحد أقد مي، وعندما هممتُ سحبها نادتني قائمةً . « أفعتني يا أخي الكبير ! »، فتركتها

وشأنها وأنا في غاية الاندهاش من ندائها إيّاي هكدا. وبعد ساعات معدودات، اقتبصتُ طائرًا من طيور الغربوق ، وصاح هو كذلك: «أفلتني يا أخي الكبير!» فحرّرته أيضًا. هل صحيح بأنني أحٌ للنعامة وطائر العربوق ؟

انفحرت الفتاة الصغيرة ضاحكةً، وأجابت :

الأمر ليس هكدا بالضط، ولكن، ثمّة وحة للشبه يجمعهما معك. فَهُمَا، مثل التمساح، يفقسان من لبيصة.
 لم أفكر في هذا.

#### قالت الفتاة على سبيل الحلاصة:

— إن لم تكن أخاهما، فأنت، على نحوٍ ما، من أقربائهما. غطس التمساح في النهر، وبعد لحظات قليلة ظهر محددًا وهو يُمسك نفمه مدقً مُرصَّعً بالذهب والماس وأعصاه للفتاة الصغيرة، فهتفت في إعجاب :

- إنه أجمل بكثير من ذاك الذي أصعتُه.
  - أنا سعيد لأنّه أعجبك.

شكرت الفناة النمساح وانصرفت، ولمّا عادت إلى لمبرل، سلّمت لمدقّ لروجة بيها. فالت لها وقد صعقتها الدهشة:

<sup>1</sup> العربوق من لطبور المهاجرة دات السبقان الطوينة التي تعيش في الأوساط المانية. ويُطلق العربوق عدة أصواب وهي الطقطقة والرعيق والرمر.

- من أين جثت بهدا ؟
- إنّه هديّة من النمساح بدلًا عن المدق الآخر الذي غرق في قع النهر،

# قالت زوجة الأب:

- - لقد أجبنه عن السؤال الذي طرحه عليّ فحسب.
    - وماذا سألك ؟
- أراد أن يعرف لماذا نادته بعض الحيوانات « أخي الكبير ».
  - وماذا أجبته ؟
- أحبته بأنهم نادوه كذلك لأبهم يفقسون من البيض مثله.

حملت روحة الأب مدقًا قديمًا وركصت إلى غية النهر ثم رمته فيه، ولمّ رأت أن التمساح لم يخرج، ددته فظهر. وقالت له :

 ساعدىي في العثور على مدقّي. أنا روجة أب الفتاة الصغيرة التي رأيتها قبل قلبل، وأنا جاهزة للإجابة عن أسئلتك. وروى لها التمساح نفس الحكابة، غير أنّه استبدل لنُعامة وطائر الغرنوق بالحمار الوحشي والقرد، ثم سألها:

— هل تعتقدين حقًا بأننى أخوهما.

منفت المرأة قائلةً :

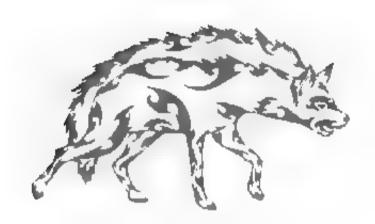
طبعًا، لأنهما يفقسان من البيض كالتماسيح.

صاح التمساح:

إنك تستهرئين بي، سأعاقبك.

انقض التمساح على لمرأة، وشل حركتها بركبته ثم جرّها تحت الماء حيث افترسها.

#### القسمة



الشَّراكةُ مع من هُم أشدُ منك قَوْةً قد تنظوي على مُخاطرة كبيرة

يروى أنّ الأسد والضبع وابن آوى عقدوا شراكة للصيد في السفانا، فأمسكوا جاموسًا وأحد حيوانات « النو » ونمسًا. وهكذا، أمر الأسدُ الضبغ .

ستتولى أنت القسمة.

أ. عس أحبوان ثديي لأحم يشبه حبوان ابن عرس، ببلغ أرتفاع النمس
 أ. عسيمبراً، ويهاجم الأفاعي حتى أنسامة منها، إذ أنه محضن ضدً سمّها.

## أجاب الضبع :

سيكون من العدل لو تأخذ أنت الجاموس، ويأخذ ابن
 آوى النمس، أمّا أنا فسأرضى بحيوان النو.

زأر الأسد غاضبًا من قوله، ولطمه بضربة قوية على رأسه كسرت عنقه. ففضى المسكين نحبه من قوره. عندئذ، توجّه الأسد بالخطاب لابن آوى:

إنّه دورك لتقوم بالقسمة.

## قال ابن آوي:

حسنًا، سيكون الجاموس وجبةً مُناسبة لغدائك، والنو لعشائك، فيم يمكنك أن تتناول النمس غدًا صباحًا وقت الإفطار.

منذ متى وأنت تتحلى بمثل هده الحكمة ؟ سأله الأسد.

# أجاب ابن آوى قبل أن يبتعد منصرفًا:

 مىذ أن حظيت بشرف مُلازمنت عن كتب ومُلاحظه تصرّفاتك.

# الرَّجُل والسّلحفاة



عقول المش الإفريقي • • الضدقة اليست في حاجة للفُلفل كي تبكي »،

يُروى أنَّ صداقةً كانت نجمع بين رجبٍ وسلحماة، كانا لا يفترقان أبدًا، إذ لا يُرى أحدهما في مكانٍ إلَّا ويبرز الآخر. دات يوم، وجه الرجل للسنحفاة دعوة على لعشاء في منزل أحد أعمامه، فلبُت الدعوة، وانطبق في اليوم الموالي، وبعد أن سارا لساعات طويلة في السفانا، بلع مقصدهما عند منتصف الظهيرة، واستُقللا في المضافة المخصّصة للمدعوين

- لا شك أنّكما جائعان.

هذا م قاله العَمّ قبل أن يطلب من زوجته أن تُقدّم لهما الطعام المكوّن من الذُّرة البيضاء.

ولم تكد زوجة لعم تُحْضر طبق الأكل حتى لاحظ ابن الأخ أن كمية الطعام كانت قليلة ؛ فقال في قرارة نفسه : « إن اقتسمته مع السلحفاة، فين أحصل على ما يكفي لإشباع جوعي »، وهكذا عزم على أكر الدرة بمفرده، ولكن، كي يتحقّق له هذا، يجب أن يُبعد صديفته، فقال لها :

لا يمكنك أن تأكبي بهذه القوائم المُتَسخة، اذهبي إلى البرْكة واغسلى قوائمك.

وافقته السلحفاة الرّأي ومضت إلى النّهر، ومع حروجها من البيت انقض هو على الطّبق.

لمًا عادت السلحفاة قالت:

ها هي قوائمي نظيفة الآن،

فردّ الرجل :

ولكن لا، إنها ما تزال ملؤثة بالتراب.

لم يكن للمسكينة إلا الاعتراف بذلك، وما كان لها مناص من الدهاب ثانيةً إلى البرْكة حيث غسبت قوائمها، ولكنه عندما رجعت كانت قد اتسخت من جديد. فكان عليها غسلها مرة

أخرى. وفي نهاية المطاف، اكتشفت السلحفاة بأن كميه الذرة في الصحن تتناقص كلّما ذهبت وعادت، فأدركت حللة صديقه، وقالت في سرّها: « إنه ببعث بي إلى البِرْكة مرارًا وتكرارًا ليتمكّن من أكل الطعام بأكمله »

عندئذ، قفرت السلحدة في الصحن مغتاطةً بسبب احتياله عليها ؛ فقال الرَّجِي بغضب ؛

— هل أصابك الجنون ؟

ثم أمسكها من أحد قوائمها بشدّة، وسحبها من الطبق و حذ يلعق بنَهَم فوقعتها المُغصّاة بالذّرة، مُبتدئاً من الأعلى ثم الأسفل ؛ وهذا ما جعن السحفاة في قمّة السحط. ولمّا أراد الرجل أن يلحس رأسها، أمسكته من لسانه وأحكمت القبض عليه بين فكّيها. فقال :

- اتركيني، إنك تؤلمينني.
  - لا، لن أفعل!
  - أرجوي. اتركي لساني.
- ليس قبل أن تأخذني إلى النهر.

خرج الرجل من البيت راكضًا، فيما كانت السلحفة متشبَّتةً بطرف لسانه وسرعان ما وصل إلى ضفَّة النهر.

جوڻ موري

#### قال لها:

أما آن لك أن تتركيني أخيرًا ؟
 ليس قبل أن تدخن في الماء.

امتثل الرحل لرعبتها. وما إنْ جاوز ارتفاع الماء فامته حتى أفلت السلحفاة لسانه وسبحت هاربةً. ولم يُر لها أثرٌ قطً. ومُذّاك الحين، اختارت بعض السلاحف، تبرَمًا من الإنسان، ترك اليابسة و لعيش في المياه.

# القرد يقع في الفخّ الّذي نصبته يداه



يقول المبل الإفريقى . « إنّنا لا نعلُم القرد العجوز كيف يعبس بوجهه ». أي أنّه من العبث تعليم أمرٍ عا لمن هو خبيرٌ فيه. رعم أن هذا المثل بنطبي في هذه الحكانة على الأربب وليس القرد.

يُروى أن قردًا تقدّم في السُنّ فصار يُوجه صعوبات في الصّيد أكثر فأكثر. كان يحدث أحيانًا أن يطلّ أيّمًا عديدة دون أن يدخل جوفه أيّ صعام ؛ وهكذ ، صار يهيم على وجهه في حقول لسافانا لعلّه يعثر عنى بعض البيض في عشّ من الأعشاش أو بقايا طريدة من مختّفات حيواني مُفترس.

ذات يوم، انطلق القرد مع طلوع الفجر، وعبثًا سار إلى أن بلغت الشمس كبد السماء فأضحى القيظ حارقً، واضطُرّ إلى الاحتماء تحت شجرة كبيرة. وما إن همّ بالجلوس فوق أحد حذورها الباررة حارج التراب ذاب العُقَد الكثيرة، حتى سمع صوتًا يقول له:

تبح جانبًا، إنّك تجلس عبى أقدامي!
 رفع القرد رأسه مشدوهًا، وسأل:

هل أنتِ من يكنّمني أيّتها الشجرة ؟

أجاب الصوت :

— لا أحبّ أبدًا أنْ أنادى باسم « الشعرة ».

وسرعان ما هوى عبيه غصنٌ بقوّة ليضربه، ومع أنُ القرد لمحه وهو مُتّجه بحوه، إلّا أنّه لم يتمكّل من تفادي الضربة تمامًا، فأصيب في رأسه وتدحرج على الأرض حيث بقي ذاهلًا من أثر الصدمة قبل أن يُعود القيام مُحدّتًا نفسه: « لقد تحوت بأعجوبة، كاد هذ العصن أن يقتنني! ».

لم تكن هده الشجرة تُشبه أيًا من الأسجار التي رآها القرد قبلًا، فهي بمثابة فخّ مُحكم يمكن الاستفادة منه للإبقاع بالحيوانات. وراح القرد بسرعة يتحيّل النفع الكبير الدي سيحنبه، وقرّر استعمالها ليصيد. ثمّ حلس ينتظر وصول

طريدة من الطرائد، وإنْ هي إلّا لحضات حتى لاح في المكان كلبٌ برُيّ من نوع الليكايون'، فافترح عليه القرد ·

- أقبل إلى الظُّنُّ كي ترتاح.

قَبِل الكلب البرّي العرص، وتقدّم ليجلس على أحد الجدور العريصة للشجرة وعلى الفور، شمع لصوت يقول:

ألا ترى بأنك تجنس عنى أقدامي ؟

غمغم الكلب البري:

ولكن من يتكلّم إ.. الشجرة ؟

ولم بكد ينطق بالكلمة المشؤومة حتى بادره أحد الأغصان بضربة عنيفة على رقبته ؛ فابتسم لقرد وهو سعيد بنجاح مُخططه، ثم اقترب من لكلب الهامد، أمسكه وجرّه حانبًا ليلتهمه، ثم عاد ممتلئ البطن إلى مسكنه.

وفي الغد، عاد الفرد وقرر الإقامة عير بعيدٍ عن الشحرة التي ستكون مصدر رزقه اعتبارًا من الآن وقُرب هذه لشحرة، شهد موت بمس وغزل من غزلان الديك ديك وحنزير بري وكثير من الحيوانات الأخرى.

الليكابون ، كلب برئي يعيش في قطعان وكها الصبح، بقتات البيكابون من الصيد عبر مطاردة فريسته، إذ جكنه أن يتعقّب حيوان « اللو » أو العرال خلال أكثر من سبعة كيلومترات.

الذيك ديك : نوع من العزلان الصعيرة جدًا

ذات يوم، طهر الأرنب في الجوار. وكان الأرنب قد أوقع بالقرد سابقًا في حبائل بعض من خُدعه ؛ فانشرحت أسارير القرد وهو بتخيل الأرب في عداد صحاباه، ذهيك عن أن لحم الأرنب، كما هو شائعٌ، لديد لمداق. فأخد القرد يفرك بين يديه حبنما رأى الأرنب يقترب، وقال له :

تعال لتستريح قليلًا تحت الظّلْ.

سأل الأرنب:

— وأين أجلس ؟

- هنا !

— أين هنا ؟

— عنى هذا الجذر.

ثم حلسا حنبًا إلى حنب، وسُمع الصوت مرّة أخرى :

لقد ضقت درعًا من جلوسكم على أقدامي.

حافظ القرد على سكونه فيما قفر الأرنب وقال في دهشة مُشيرًا إلى الشجرة:

— إنّها هي من يتكلم !

فسأله القرد في محاولة لجرّه إلى النطق بالكلمة المشؤومة .

— مَن هي ؟

الفرد يقع في الفخ الَّذي نصبته بداه

- تئك التي لم يسبق لي قَطَ أن سمعتها تتكلم حتى اليوم.
  - من ؟
  - تلك التي نقف تحت ظلّها.
  - أنت لا تعبر عمًا تريد قوله بوضوح.
    - ولكنك تفهمني.
- صحيح، ولكن كان من الأبسط لو قلت بأنك لم تسمع
   في حباتك كلامًا من...
  - من ماذا ؟
    - شجرة،

بلاهة. ترك القرد هذه الكلمة تُفلت من لسابه، وسرعان ما صربه العصن، ومت ضحيّةَ الفخّ الذي نصبته يداه.

## الصداقة



تحدُث هذه القصة عن صداقةٍ جمعت بين طفل وغيل

يُروى أن طفلًا وشبلًا وُلدا في السافاد في دات اليوم. كانا يعيشان على مقربة من بعضهما البعض، ودائمًا ما يلعنان سويًّا، فصارا صديقين حميمين،

ذات صباح، حرجت أمّ الشّيل للصّيد، فصادفت أمّ الطّفل النّي ترجِّتها قائلةً :

أبقي على حياتي أرجوك.

لكنَ اللبؤة لم تُلق لتوسّلاتها بلًا فقتلنها. وأبى الشّبل أن يأكل من لحم أمٌ صديقه، بل إنه حفر حفرة ودفيها و فاغتاطت البؤة غيظًا شديدً ، ولامنه قئلةً . أن أُجهد نفسي في الصيد لإطعامك، وأنت ترفص
 ما أجله لك. إن سلوكك هذا غير مقبول.

## فأجاب الشبل:

إنّنا لا نأكل أمّهات أصدقائنا، حتى ولو كُنّا جوعى.
 وردّت الليقة:

البشر ليسوا أصدقاء الأسود.

— ولم لا ؟

وعلت نبره النّقاش بينهما حتى أصحى جدالًا عقيمًا · فتركت اللبؤة الشبل وانصرفت. أمّا هذا الأخير فقد سكب بعض الدموع قبل أن بنصم إلى الطفل حبث فض عليه نفاصبل ما حصن. عندئذ، تعاهدا على أن يبقي صديقين عبى الدوام، وأن يساعد كلّ منهما صديقه، ثم عرما عبى الرحيل للعيش في مكان آخر.

انطق الصديفان سبرًا ناحية لحنوب، وبعد عدّة أيام استفر بهما المقام قرب منبع مياه حيث الطرائد مُتوفرة. كانا يصيدان معًا، الأسد بمحالبه وأبيابه، والصفل بالقوس الذي صنعه بيده. في لبداية، كاذ يفتقدان للمهارة، ولكنهما كانا يزدادان حذقًا وفطنة كنما كبرا في العمر.

دات ليله، وبينما كانا يغوصان بين الأعشاب الطويلة تحت ضوء الأشعة الباردة المنبعثة من البدر في تمام اكتماله. تفتّق الوعي لدى الشّب نشأن حالة العُري التي هو عليها. فسأل صديقه:

- ألا تنزعج من كونك تعيش عاريًا ؟
- لا، فأنا أعيش هكذا ككل الحبوانات!

#### قال الفتى :

أمّا أما فأريد مئزرًا لأواري به جسدي.

- سنحاول تأمين مئزر لك.

بعد مصيّ بصعة أبام، التقى الصديقان بنائع متجول، فانقصّ عليه الحيوان المفترس، وبطحه أرضًا مُطبقًا عبى جسده. صاح البائع متوسِّلًا:

- الرحمة! سأمنحك كن ما أملك، ولكن تركني أعيش.
   قال الشاب:
  - لا أربد منك إلا مئزرًا ألسه.
    - سأعطبك واحدًا.

أفلت الحيوان صحبته فاستفام لبائع على قدميه. وبعد أن بسط أمام الشاب عدّة مآزر قال:

— اختر من بين هذه.

فتناول الفتى أجمل واحد بينها.

كان الصديقان سعيدين بالعيش والصيد معًا. كثرا وصارا بالغين دون أن يدبّ بينهما أدنى خصام أو مشجرة. كان الأسد شديدًا ذ هيئة، فيما كان الرَّحل صحم الحسم، قوي البنية، ذا بأس وشجاعة.

دات يوم قال الرَّجل:

ها أنا ذا قد بلغتُ سن الزواج.

#### قال الأسد:

إذن، فلنبحث لك عن زوحة.

جاب لصديقان حقول السافانا إلى أن عثرا على قربة. وعندها قال الأسد:

ابق مُحتبئًا خلف أحد الأكواح، ولا تتدخل حتى أحدث لك إشارة.

وم إن لمح الأسد فتاةً في ساحة القرية حتى وثب عليها وأمسكها ثم 'جبرها على التمدد وثنتها أرضًا دون أن يمسّها بسوه. وكان للفتاة مُعجبون كُثُر في القرية فهنوا مُسرعيل إليها حينما سمعوا صرخاتها، ولحق بهم والد الفتاة الذي كال زعيم القرية، وقال:

من يُنقد ابنتي من بين مخالب هذا الأسد سأمنحه الحق في الرواج منها.

كلّما حاول أحد المُعجبين مهاجمة الأسد، أطلق هذا الأخير زُمجرة قويّة فيّلود بالفرار، هكذا حتى ولّوا جميعهم هاربين الواحد تلو الآخر، وعندها أحدث الأسد إشارة برأسه فاقترب صديقه الذي توجّه إلى والد الفتاة مُخاطبًا:

إذا تمكّنت من إبعاد هذا الأسد، فهل توافق عي
 تزويجي من ابنتك ؟

## قال زعيم القرية:

أفعل ذلك بكل سرور وحبور.

فالتف المعجب الجديد صوب الحيوان الأصهب المُفترس. وقال له بنبرة حازمة :

اترکها وانصرف من هنا، إن لم تكن تريد أن تموت على يدى.

وهكذا ابتعد الأسد، وأُقيم زفاف العروسين بعد أن شُيد لهما زعيم القرية كوخًا. وكل صباح، كان الأسد يأتي إلى صديقه ويمضيان سويًّا إلى الصيد.

بعد سنوات فليلة، تزوّج الرحل من امرأه ثنبة، وأنشأ لها كوحًا آحر لتقطن فيه واستمر يخرج للصيد مع الأسد كما اعتاد فعله دومًا. ولكن الزوجة النابية لم تكن تحب الحيوان الأصهب، فبدأت تتظاهر بأن الأسد يتسبّب في تدهور حالتها الصحّية، وراحت تُكرّر على مسامع زوجها الكلام ذاته. إن رائحته ترعجني، يجب أن تمنعه من القدوم
 إلى ها.

ولكنّ الرحل تركها تتحدث دون أن يلقي بلّا لكلامها، مُقتنعًا بأنها ستسام في آحر المطاف غير أنّ هذا لم يحدث، بل إنها عقدت لعزم على التخبص من الأسد وأحرت شخصًا لقبله. اختباً هذا القاتل المأجور وقد تسلّح بقوسه خلف شجرة الباوباب الوحيدة الموجودة في لقرية، وارتقب حضور الحيوان الأصهب وم إن لمحه حتى رماه بسهم اخترق عنقه. ركض الأسد الحريح بعيدًا عن القرية. وسرعان ما خارت قواه فجعل يبريّح ثم اصطرّ للنوقف.

حينما علم الزوج بالفعلة الشنيعة لزوجته، سرع في اقتفاء أثر الأسد، وألفاه مُمدّدًا تحت شجرة من أشجار السنط. كان حسده باردًا وينها أدرك بأنهما لن يخرجا سوبًا للصيد مرة أخرى، فجتاحه حرن عميق. ثم حفر قبرًا ودفنه، إذ لم يكن يريد للأسد أن يبقى فريسة للنسور. تم هام الرجل التعيس على وجهه في السافانا من غير هدى طول أيام وأيام. وفي النهابة رجع إلى مسكنه. وبعد أن افترق عن روجته الثانبة، ثمكن رويدًا رويدًا من العودة إلى الصيد دون صديقه الأسد.

# الفيل ووحيد القرن والشلحفاة



بالحبية والمكر تفرض السلحفاة وحودها أمام الحيوانات الأشدّ منها قوّة.

ذات يوم، أدَّت السلحماة رياره للقبل، وقالت له:

 يعتقد الجميع بأنك أكثر الحيوانات قوة في السافانا،
 بينما، في الحقيقة، أنا أملك قوة تفوق قوتك. انفجر الفيل ضاحكًا، ورد عليها:

اغربي عن وجهي إن كنت لا تريدين أن أسحقت — أعرِضُ عيث النباري غدًا في نفس هذا الموعد، سأُحضر معي حبلًا، وسيشدُ كل واحد منّا من جهنه، وسنرى من الأقوى،

قبل الفيل خوص المباراة، فيما دهبت السلحفاة إلى وحيد القرن وقالت له:

اند سمعك د ثما تتبخح ىقۇتك، ولكنني أمتن منك وأصب.

## ردُ وحيد القرن :

- هل تمزحين ؟
- لا أبدً ! عدا سأحب حبلًا وسيشد كل واحد من طرف،
   وهكذا نعرف من منا الأقوى.

في صباح اليوم الموالي، أعطت السلحفاة الفيل أحد طرفي حللها الطويل، فأمسكه بخرطومه. وفالت له:

- لا تبدأ في السّحب حتى تسمع صُراخي.

ثم مدّت السلحفاة الحبى ومرّرته فوق رابية تفصل بين الفيل ووحيد القرن حالت دون أن يريًا بعضهمًا بعضًا. وسلّمت الطرف الآخر لوحيد القرن الذي التقمه بأسنانه، وقالت له:

انتظر حتى أصل إلى الطرف الاخر وأصرخ لنبدأ في الشدّ.

ثم صعدت إلى أعلى الرّابية مُعتفيةً أثر الحل، وحينما بلغت قمتها اختبأت تحت أجمةٍ وتمهّنت قبيلاً قبل أن تُطلق إشارة البدء صارخةً:

— أسحب.

ارتكر كلِّ من الفيل ووجيد القرن على قوائمهما الأربع وشدًا الحيل، لكن لا أحد منهما تمكن من زحزحة الآحر عن مكانه. وشدًا ثانية، وشدًا بكل ما أوتيا من قوّة، ولكن دون جدوى. فصاحت السّلحفاة وكأنها تعبت من الصمود:

— لِتُوقِف هذا النزال.

ثم بررت من محبئها وذهبت لرؤية الفيل ثم وحيد القرن، حيث اعترف الاثنان بأنها أقوى بكتير ممًا اعتقداه. وبعد السهولة التي وجدتها لسلحفاة في مُخاتلة هذين الحيوائين الضُخمين قررت الإيفاع بغيرهما. ومُذَاك ما انفكُ عدد الحيوائات في السافاد التي أضحت تحسب للسلحفة ألف حساب يزداد يومًا بعد يوم.

# الضّبع وأبن آوي



# لا تفرح بمكرك، فهناك من هو أمكر منك.

هي ذلك العام، أمسكت الشماء مطرها، فعانت الساهانا تحت وطأة الشمس الحارقة، وضربت المجاعة أطنابها بين القطعان مُنيدةً إيّاها، ولم تعد الحيوانات المُفترسة تجد ما يكفيها من فرائس.

دفع الحوعُ الصبع وابل وى إلى عقد حلف للتعاون في الصيد. ودات يوم، بينما كانا بمشيان جنبًا إلى حنب وبطناهما خاوبان، لمحا على جانب الطريق خنزيرًا بزيًّا قد نفق لنؤه، وشرعت بعض العقبان الجرحة في نهش لحمه.

ظنَ كن واحد منهما أنّه الوحيد الدي رأى هدا المشهد، فالتزما لصّمت كي يتجنبا اقتسام الفريسة فيما بينهما، وواصل الشريكان مسيرهما ثمّ، في لحظة من اللحظات، وحد كلٌ منهما الأسباب المُقبعة التي دحت لهما الافتراق، على أنّ كن واحد منهما خطّط للعودة سريًا للاستحواذ على اللحم.

مضى الضبع يمينًا، فيما انصرف ابن آوى يسارًا. وبعد حولة طويلة، وجدا نفسيهما يقفان وجهً لوجه أمام الجثّة، وشرعا في إبعاد الطّيور الحارحة. وبما أنّ ابن آوى يعلم بأنه ضعف من الصّبع، اقبرح عليه اقبسم الخبرير البري، فردّ الضبع.

إنّه هزيل جِدًا، ولن يُغني جوعنا نحن الاثنين، لذا،
 سيأخذه الأكبر سنًا ببننا.

قبل ابن آوى الاقتراح، إد لم يكن له خيار آخر. وفال:

— كما تريد.

#### قال الضبع:

لقد وُلدت مع ولادة الكون، فأنا قديم قدم العالم:
 ما يعني أنني أكبر منك سنًا.

حينما أنهى الضبع كلامه، أحهش ابن اوى بالبكاء.

فقال له الضبع أ

لا تبكِ، فأنت لا ترال شبًا وستُهديك الحياة خنزير
 ريّة أضخم من هدا. وما عليك إلا التحلي بالصبر.
 قال ابن آوى مُستدركًا:

— لست أبكي بسبب اللحم كما تظر، ولكل يوم ولادتك يُصادف دكرى أليمة لديّ. إنه يوافق اليوم الذي توفي فيه ابني، وهذا دلير قاطعٌ، كما ترى، على أنني أنا لأكبر سنًا. وهكذا أبال بن أوى عن مكرٍ أشدٌ من مكر الضّبع، وبات الضبع مضطرًا للتخلي عن الخنزير البري وانصرف دون أن ينبس ببنت شفة.

# نصيحة الشلحفاة



يقول إيرازموس : « لا تُسد النصيحة لأحد ما لم يتوسّل إليك من أحل ذلك ».

يُحكى أنَ السّلحفاة 'لقت ذات يوم خصابًا بحضور الحيوانات جميعها، تلك التي تعيش على اليانسة، والتي تغوص في المياه، وأيضًا التي تُحلّق في السماء، قالت لهم .

أيّها الأصدقاء، لديّ نبأ هامٌ أعلمكم به.

## قاطعها الإمبالا :

الإمبالا . طبي إفريقي يستطيع الإمبالا أن يرتفي في نطّه إلى رتفاع 2.5 مبر،
 ويمكن لوثينه أن تبلغ عشرة أمنار طولًا

- ما من شيء يحدث في السافانا إلّا ونعلمه.
   قالت سمكة الجرّى بنبرة ساخرة .
  - فم الجديد الذي وجدتُهُ هذه السلحفاة ؟
     وقال النسر :
    - دعوا السلحفاة تتكمم.

تابعت السلحفة كلامها:

أصدقائي، لقد اكتشفتُ ستةً تُشكل خطرًا كبرًا على
 الحيوانات، وأعترج أن بدمرها في الحال.

تساءلت بعض الحيوانات:

عن أي نبتة تتحدثين ؟ واستفسر الباقون :

هل هي نبتة مُفترسة ؟
 ردّت السلحفاة ·

لا أبدًا، إنّه لقبب أن زرعه أحد البشر قبل فبرة بسيطة في مكان قريب من هنا.

عندها هز عدد من الحيوانات أكتافهم تعبيرًا عن عدم اكتراثهم. ولكن بعضهم رغبوا في رؤية شكر هذه البنة

القب نبتة بات وراق على شكل سعفات تُررع للاستفادة من سبقاتها،
 إذ تُعطي ألياف بسيحية ممتارة.

الغريبة التي لم يسبق لهم أن سمعوا عنها، فقادتهم السلحفاة إلى غاية الحقل، وقام أكثرهم جسارةً بتذوّق أوراق القنب فوجدها شديدة المرارة، وبعد لحظات قال:

لا شيء نخشاه من هذه النبتة. لقد تذؤفتها،
 وها أنا ذا مازلت حيًا.

وقنئذ عادر الجميعُ لحقلَ ساخرين من السلحفة.

لمًا حان موعد الحصاد، قصّ الرجل حسائش القنب ولفَها على شكل حبال، أخذ واحدًا منها وشدّه بين صرفي غصن غضّ فتشكّل لديه قوس، وأراد تحربته فسدّد به سهمًا أصاب السر الذي هوى على الأرض مسحوقًا، وفيما كان السريلفط أنفاسه الأحيرة، افتربت منه السنحقاة وهمست له:

لو أَلْكَ قبِلت تدمير حقل لقنب، لكنت م ترال تُحمُق
 في السماء،

لاحقًا، بتر الرجل قطعةً طويلةً من الحبل وربط صرفها بِعَصَا. ثم ثبّت شصًّا على الطرف الآخر فتحصّل على صنّارة صيد. توجّه إلى ضعة النهر، وسرعان ما أمسك بسمكة الجرّي، فعكُها عن الصيارة وألقاها على رمال الشاطئ حيث أخذت تحتضر ببطء. تقدمت منها السلحفاة فائلةً:

لو أنكِ أصغبتِ لنصائحي بشأن تدمير حقل القنب،
 لكنت تسبحين في النهر الآن.

استلم الرحل فطعة أخرى من الحبل وصنع منها صوفًا، تم نصب به عضًا في السافانا. ووقع ظبي الإمبالا في حبائل هذا الفخ، وحيما كان ينخبط للإفلات من الطوق، سقط وكُسرت إحدى قوائمه. وحدّثته السلحقاه قيما كان الصيد قادمًا للقضاء عليه، وقالت :

لو أنك فقط أصغيت لنصائحي ودمرت حقل القبب،
 لكنتَ ما تزال تركض في السافانا.

وكانت هذه بداية مُعناة الحيوانات مع وجود البشر، إذ دفعوا الثمن غاليًا لعدم خُذهم نصيحة السلحفاة على مَحمَل الجدّ.

# القرد والأرنب



لكن منطقة أمتالها وحكمها وأقوالها المأثورة، فالأفارقة تقونون « لفهد لا تنتقل من دون النُقع على حلده »، وتقون العرب: « طبعًا ديندن الا تُعيرد إلّا الكفن «

يُحكى أن صداقةً جمعت بين القرد والأرنب، وكانا يتواعدان على اللهاء عدة مرّات خلال بحر الأسبوع تحت شجرة من أشجار السّنط، حيث بقضبان السّاعات القائظة من النهار وفي حال طرأ أيَّ حطر، يتسلّق القرد الشحرة على حناح السرعة، فيما يتوارى الأرنب في جحرٍ أسفل جدّع الشجرة. دات يوم، كان الصديقان على دأبها يتبادلان أطراف الحديث حول آخر ما يُتداول من أخبار في السفانا، وأثناء ذلك، أطلق الاثنان العنان لعاداتهما المألوفة.

وهكذا كان القرد يهرش جلده بين الفينة والأخرى مُوجِّهًا إليه ثلاث أو أربع صربات متتالية بقائمةٍ من قوائمه، بينما راح الأرنب يلتفت برأسه دون انقطاع بين الجهتين اليمنى واليسرى.

# قال الأرنب لصديقه:

منذ أن عرفتك، وأن أراك تهرش جلدك في كل لحظة.
 ألا تكف أبدًا عن فعل ذلك ؟

#### ردّ القرد :

- وأنت، ألن تتوقّف يومًا عن الالتفاف برأسك دور كلل
   أو ملل في كل الاتجاهات ؟
- بالطبع أستطبع، ويكفي فقط أنَّ أقرَّر حتى أفعل ذلك
   أشتُ في أبك تستطبع أن تصمد طويلًا دون الإتيان بأي حركة.

## قال الأرتب:

أراهنك بأننى سأصمد لفترة أطول منك.

- لتحاول، وسنرى.
- من يتحرّك أوّلًا يكون الخاسر.

كف الصديقان عن الإتيان بأدنى حركة. ولكن سرعان ما أدركا بأنهما لن يطيقا هذا السكون. وشعر الأرنب بتوتّر فظيع يتسرّب إليه حينما أخذ يُفكّر في أنّ خطرٌ قد يحدق به وهو على هذا الوضع. أم الفرد، فقد كان حلده يحكّه بشدّة فصكٌ على أسانه كي لا يستسم لرغبته في هرشه، وبعد انقصاء سعة حُيل لهما أنها دهرٌ بأكمله، قرر الأرنب أن يقترح على شريكه آمرًا وقال:

عي الواقع، إن رهاننا لا يُحُول دون أن شادل الحديث
 والحكايات كي ينقضي الوقت سريعًا.

أجاب القرد :

— معك حق،

وبدأ الأرنب في الحكاية:

ذات يوم من أيام فصل الجفاف، اضطُررت للابتعاد عن جحري بحثًا عن الطعام دون وعي منّي بالعواقب التي قد تنجرّ عن ذلك، فطاردتني مجموعةً من الضباع، جاؤوني من كل جنب: من اليمين واليسار، من الأمام والخلف... وخلال ما هو يروي، جعل الأرنب يُحاكي الأحدث وحرّك رأسه ينظر في مختف الاتجهات التي تحدّث عنها. وقاطعه القرد قائلًا :

- نصور بأن حياتي تعرضت للخطر أيضًا حينما كنت شاتًا لقد لاحقنا، أنا وإخوتي، صيًادون مسلّحون بأقواسهم، وشرعوا يرمون بسهامهم الكثيرة التي كانت تُصفّر في أذاننا حين مرورها بمحاذاتنا لقد كنت محطوظًا ولم يُصبني أي سهم، ولكن أحدد أصبب إذ تلقّى سهمًا هنا، وآخر هنالك، وواحد ثالث في الركبة...

ومِثْنَ الأَرنَبِ، كَانَ القَرِدَ يَقَلَدُ الأَحداثُ، وَفَي كَنَ مَرَةَ يَشْيِرُ اللهِ المُصابَّةِ مِن الجسم وينتهز القرصة ليهرشها. وهكذا هدأت رغبته في الحكُ.

عندئذ، الفحر لصديقال بالضحك، واقتنع لأنهما لل بتغيّرا أبدًا، وخسرا كلاهما الرهان وعلى كل حال، لم يعد الرهان يعنيهما في شيء فنّسِيا أمر حسمه.

# الصّيّاد وتعبان البواء والأواني السّحريّة



حينما تختار شيئًا فإنّك لا يُدّ سننخلّى في مقابله عن شيء آخر

غمامةً من الغبار الأحمر الآجوري تلفّ السافانا، وحوافر حيوانات النو والحمير الوحشية والغرلان الهارية من الجفاف تصرب في الأرض المنصدعة ككن عام في مثل هذه الفنرة، نهاجر هذه الفطعان صوب مناطق يتوفر بها لماء. ستكون الرحلة طويلة ومضنية، وفي بعص الأحيان خطرة ولن يكون بإمكان الحيوانات الأكثر ضعفًا أو الأقل حظً لعودة من جديد. ما عد لحيوانات النو أو الحمير الوحشية أو العرلان

خير؛ يجب عليهم أن بركبوا هدا الخطر إن أردوا الله، على قيد الحياة.

ها هو "حد الصيادين يُتابعهم بناظرَيْه وهم يبتعدون، ورينما يعودون، يجب عليه أن يسعى في مُطاردة حيوانات أخرى. لقد نصب أفحاحه ولكنه لم يصطد شيئًا طيلة تمانية أيام، وظنّ بأن سِحرًا قد مسّه، غير أنه أصرّ على مواصلة سعيه. وبعد مُضيّ ثلاثة أسبيع، أفلح أخيرًا في اقتباص تعبان من تعابين البواء، رفع حربته للانقضاض عليه، ولكن الثعبان ترجُاه أن ببقيه حيًّا، فتربّث الصياد وقال:

ما الدي يجعنني أُبقي على حياتك ؟ هل اعتدت أنت أو أقرنك أن تخلوا سبيل البشر أحياء ؟

#### قال الثعبان:

- إننى لم أمسك بأدنى سوء.

#### واعترف الصياد:

- هذا صحبح، ولكسي لم آكل شمتًا منذ عدة أبام أبا
   فقير وليس لدي خيار آخر، لا بد أن أقتلك كي أعيش.
  - أبق على حياتي وسأحعل منك رحلًا عنيًا.
  - إبك تهدر بأي كلام كي تحاول أن تتملّقني.

#### وردّد الثعبان :

- لا نقتلني، وستعدو رحلًا غنبًا. إن مصيرك بين يديك،
   الفقر أو الغنى، السعادة أو الشقاء فكر ميًّ فى الأمر
- إنْ أبقينك حيًّا فإنني أحشى أن تبتهز الفرصة لمهاجمتي.
  - لا شيء يدعوك للخوف.
- لفد علّمتني حكايات أبي بأن أحتاط وأحدر، لا سيما
   مع الثعابين
- معك كل الحق في أن تتحلى بالحبطة، ولكن ما تقوله
   الحكايات أحيانًا يكون بعيدًا عمًا يوجد في لواقع.
  - لا، أبدًا.
- إنَّ حيوانات السافانا شبيهة بالبشر، فيها الصالح الخَيِّر وفيها الطالح الشَّرير.
  - وما يُثبت لى بأنّك لست من أهل الشر؟

وألحُ الثعبان على الرجل مرّة أخرى:

- سأجعلك غنيًا إن وافقت على إخلاء سيلى.

غرس الصياد حربته في الأرض، وأخرج سكَينه وقطّع حبائل الشنكة التي كانت تحجز لتعبان.

— لن تندم على فعل هذا.

هذا ما قاله الثعبان للرجل قبل أن يدعوه إلى مرافقته. وقاده إلى مملكة الزواحف. بدا أنّ لوقت في هذه البلاد متوقف، فذ ك الذي بعبش ألف عام بحسّ كما لو أنّه ما لبث إلا لحطة. وهناك، أهدى تعبال البواء للصّياد إناءين. وقال له:

حين نعود إلى منزبك، ألق بأصعرهما على الأرض،
 وحالما ينكسر ستغدو رجدً غيبًا وستتمكن أيضًا من أن
 تفقه لغة الحيوانات، واحتفظ بالإناء الثاني فسيُفيدك
 لاحقًاء

شكره الرجن واستأدنه في الانصراف، وركض متأبّطًا الإناءين تحت دراعيه، وحينما وصل إلى مسكنه، كسر الإناء الأصغر ؛ وسرعان ما تحوّل كوحه إلى قصر فخم لَننَاتُه من الطّين الحامّ، يفيض بآلاف الثروات، وحول القصر، عاشت الأسود والضباع وبنات آوى والقوارض والطيور وكثير من الحيوانات الأخرى التي كان لصّيد يفهم لغاتها جيّدًا، وهكدا، ثبت صدق كلام ثعبان البواء.

عادت قطعان حيوانات النو والحمير الوحشية والغزلان، واستمر الصياد في مطاردتها بدافع من متعته لحاصة. وعندم كان يرجع إلى قصره أحيانًا خًاوي الوفاض، لا يشعر بأدبى تكدّر، ذلك أن كل شيء كان متوفّرًا لديه. ولاحقًا،

تزوّح الصياد من عدّة بساء وأنجب الكثير من الأطفال وعاش حياةً ملؤها السعادة،

ومضت ثلاثون سنة رحل عن الصياد خلالها العديد من الأقرباء والأصدقاء، وكلما كان يكبر في السن، كان الموت يخطف أفرادًا آخرين من محيطه.

ودات صبح، خرج الصيّاد للصيد مبكّرًا، فصادف عرالين كانا يتحدثان بشأنه. فقال أصغرهما سنًا بنبرة حرن ،

— هذا هو قاتل أختي.

## وأحاب الثاني :

عن قريب، لن يكون علينا أن نخاف منه لأن الموت يترصّده. وردّما سيضربه اليوم في الساعة التي ستقصر فيها الظلال حتى تبدو كما لو أنها ستختفي.

إن كلامك غير صائب تممً ! إذ يبدو أنه يملك إناءً له القدرة على إبعاد الموت عبه، وإذا كسره فسينحو بحياته، ولكنه وقتئذ سيفقد كل ثرواته، وسيعود من جديد للسعي في السفانا ويمارس الصيد من أجن أن يؤمن قوته.

بحب أن نسرق منه الإناء.

— لن يُجْدِيَ التفكير في ذلك نفعًا، ففصره مُحكم الحرسة.

اعترى القلقُ الشديد الصيّاد وهو يستمع لحديت اغرالين. وسرعان ما التفّ ورجع إلى قصره على عَحَل، وألفى الإناء السحري مغمورًا بالنراب في المكان ذته الذي وضعه فيه فبل ثلاثين سنة، وهو تحويف محقور في حدار سميك مبني بالطين الأحمر. ثم فتح صناديقه وألقى نظرة على الذهب، والأحجار الكريمة والمجوهرات التي بداخلها.

وبين الفينة والأخرى. كان يقترب من النافذة ليُراقب حركة الشمس. كان بوده لو أنّ له القدرة على إيقاف ارتقاء الشمس في السماء، وهكذا تحنفظ الأشجار بظلالها ممدودة.

كان الرحل في مأزق عصيب، أن يعيش فقيرًا أو يموت عنيًا. وتملّكته الحيرة وهو يذرع المكان رواحًا وجيئةً بين الإذء والصناديق، فيما كانت لشمس مستمرّةً في صعودها.

لو عد فقيرًا كما كان، هل سيبتسم له لحظ مجدِّدًا ؟ هل سيتمكّن من حمع مثل هذه لتروة ؟ ألن يكون من الأفضل لو يتخسى عن الحياة وبورّث أطفاله هذه الثروات ؟

اقترب منتصف النهار. أمسك الرحل بالإناء وتردّد محدّدًا ثمّ..

لو كنتَ في مكانه، ماذا كنت ستفعل؟

### فهرس

5	تمهید
11	الئـــار
14	شجرة الباوباب
17	الصّيَاد واللّبوّة
23	الأرنب وابنة الأسد
25	لماذا يعيش التَّمساح تحت الماء ؟
28	قَصَّة شُّعرِ الفيل
31	الأسد والعنكبوت
36	الفيل السّاخط
39	الفهد وخُمُ الدَّجِاجِ
42	أبو نسّاج والملك والأعمى
49	طائر الكالاو والعنكبوت
53	القرد والفهد وفرس النّهر

النَّسَّاج وتْعبانَ البواء	
العنكبوت واليمامة	
إحنفال الحيوانات	
الفهد المُرَقَّط وغزال المَها	
الفتاة الصَّغيرة ومَلِك النَّهر	
القسمة	
الرَّجُل والسُّلحفاة	
القرد يقع في الفخّ الّذي نصبته يداه	
الصَّداقة 90	
الفيل ووحيد القرن والسّلحفاة	
الضّبع وابن آوى	
نصيحة السّلحفاة	
القرد والأرنب	
الصِّيّاد وتْعبان البواء والأواني السّحريّة 110	

أنجز طبعه في أفريل 2019 على مطابع ع. قرفي - باتناة - الجزائر